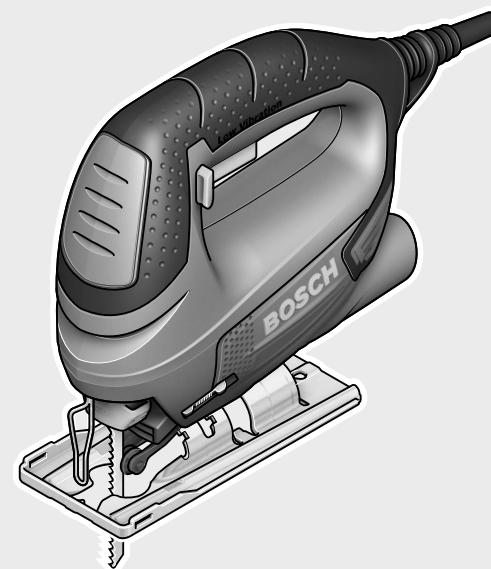




EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0RB (2014.11) T / 87 EEU



1 609 92A 0RB

PST

65 | 650 | 670



BOSCH

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пәйдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

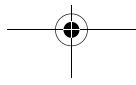
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija





2 |

Polski	Strona 3
Česky	Strana 7
Slovensky	Strana 11
Magyar	Oldal 16
Русский	Страница 21
Українська	Сторінка 27
Қазақша	Бет 32
Română	Pagina 37
Български	Страница 41
Македонски	Страна 46
Srpski	Strana 51
Slovensko	Stran 55
Hrvatski	Stranica 59
Eesti	Lehekülg 63
Latviešu	Lappuse 67
Lietuviškai	Puslapis 72





Polski

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nie-świetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotnością.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności.** Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niemem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Uży-

cie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazdku i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nietypowych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsąsających i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploataacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciągać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, które go nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.



4 | Polski

- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępnić narzędzi osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczoną osobę elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należytą konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnij należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wyrzynarkami

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa i pracy

- ▶ **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Należy uważać, by stopka podczas cięcia była bezpiecznie nałożona.** Zablokowany brzeszczot może się złamać lub doprowadzić do odrzutu.

▶ **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeszczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.

▶ **Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym.** Wygięte lub nieostre brzeszczoty mogą się złamać, mieć negatywny wpływ na linię cięcia, a także spowodować odrzut.

▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciukiem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować reakcję zwrotną.

▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwacyjnych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.

▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

▶ **Należy oczyścić chwyty brzeszczotu przed jego zamocowaniem.** Zabrudzony chwyty nie daje się bezpiecznie zamocować.

▶ **Należy skontrolować, czy brzeszczot jest dobrze osadzony.** Luźny brzeszczot może wypadnąć i zranić obsługiwanego.

▶ **Brzeszczot nie powinien być dłuższy niż wymaga tego zaplanowane cięcie.** Do cięć o bardzo małych promieniach krzywizn należy stosować wąski brzeszczot.

▶ **Jeżeli przy próbie wyjęcia brzeszczot jest zakleszczony, należy lekko docisnąć uchwyt do brzeszczotów do przodu (maks o 2 mm).**

▶ **Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarzkich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, mineralów lub niektórych rodzajów metali, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i/lub prowadzić do zachorowań na raka.** Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu do stosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.



Polski | 5

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.
- Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.
- **Przymocowany do obudowy pałek ochronny (zob. rys. 13, str. 84) zapobiega niezamierzonymu dotknięciu brzeszczotu podczas pracy. Nie należy go więc zdjmować.**
- **Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp., należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby i in., a następnie je usunąć.**
- Cięć wgłębnymi należy dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, płyty gipsowo-kartono-wite itp. Do cięć wgłębnym stosować należy wyłącznie krótkie brzeszczoty.
- Stopka śliszgowa zapobiega porysowaniu powierzchni. Osłona przeciwodpryskowa, zapobiegającą wyszczerbianiu krawędzi podczas cięcia w drewnie. Nie wolno stosować osłony przeciwodpryskowej do cięć ukośnych.
- **Ustawienia (nastawy) elektronarzędzia należy na bieżąco dopasowywać do danego zastosowania. Do niektórych zastosowań, np. do obróbki metali lub podczas cięć krzywoliniowych należy zredukować prędkość skokową i oscylacyjną.**
- W efekcie wykonywania cięć wzdłużnych po linii prostej w grubym drewnie (>40 mm) możliwe jest utrzymanie nierównej linii cięcia. Do cięć precyzyjnych zaleca się w tym wypadku zastosowanie pilarki tarczowej firmy Bosch.
- **Obróbki małych lub cienkich przedmiotów należy zawsze dokonywać na stabilnym podłożu lub skorzystać ze stanowiska stacjonarnego (Bosch PLS 300).**
- **W skrajnie trudnych warunkach pracy należy w razie możliwości stosować stacjonarny system odsysania pyłu. Należy też często przedmuchiwac otwory wentylacyjne i stosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (PRCD).** Podczas obróbki metali może dojść do osadzenia się wewnętrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	PST 65/PST 650/PST 670: Wyrzynarka zakres zaznaczony na szaro: Rękawica (pokryta gumą)
	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy elektronarzędziu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda
	Należy nosić rękawice ochronne
	Informacja dodatkowa
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	następna czynność
	Zabronione czynności
	Właściwy wynik
	System odsysania pyłów
	Funkcja nawiewu powietrza
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Blokada włącznika/wyłącznika
	Do cięcia metalu należy wzduż linii cięcia nałożyć środek chłodzący lub smarny
	Ciąć należy z lekkim dociskiem, aby osiągnąć wysoką jakość linii cięcia.

6 | Polski

Symbol	Znaczenie
	Numer katalogowy (10 cyfrowy)
P ₁	Moc znamionowa
n ₀	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
×	maks. głębokość cięcia
	Drewno
	Aluminium
	Metal
	Płyta wiórowa
	Ciążar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003
<input checked="" type="checkbox"/> II	Symbol klasy ochronnej II (całkowita izolacja)
L _{pA}	Poziom ciśnienia akustycznego
L _{wA}	Poziom natężenia dźwięku
K	Niepewność
a _h	Wartości łączne drgań

Zakres dostawy

Wyrzynarka.

System „Cut Control” do śledzenia zaznaczonej linii cięcia, osłona przeciwodpryskowa, narzędzi robocze i pozostały osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy.

Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania cięć i wykrojów w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytach ceramicznych i gumie na stałym podłożu. Przystosowane jest do wykonywanie cięć prostych i ukośnych, pod kątem do 45°. Należy wziąć pod uwagę zalecenia dotyczące brzeszczotów.

Dane techniczne

Dane Techniczne produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 77 niniejszej instrukcji eksploracji.

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA:
 i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 77 niniejszej instrukcji eksploracji.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-11.

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą.

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wykorzystywane konserwacyjne, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Montaż brzeszczotu	1	78
Demontaż brzeszczotu	2	78
Dopasowanie położenia rolki prowadzącej	3	78
Montaż osłony przeciwodpryskowej	4	79
Montaż i zastosowanie systemu kontroli linii cięcia „Cut Control”	5	79
Podłączanie systemu odsysania	6	80
Ustawianie kąta uciosu	7	80 – 81
Włączanie funkcji wydmuchu wiórów	8	81
Włączanie/wyłączanie	9	82
Elektronarzędzie można przykładać do obrabianego materiału tylko w stanie włączonym	10	82
Cięcie wgłębne	11	83
Smarowanie podczas obróbki metali	12	83
Wybór osprzętu	–	85 – 86

Konserwacja i czyszczenie

► Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać elektronarzędzie, jego otwory wentylacyjne jak również uchwyt narzędziowy w czystości.

Należy regularnie czyścić uchwyt brzeszczotu. W tym celu należy brzeszczot wyjąć z elektronarzędzia, a elektronarzędzie ostukać lekko, uderzając płytą podstawy o płaską powierzchnię.

Rolkę prowadzącą należy regularnie kontrolować. W przypadku, gdy jest ona zużyta, musi zostać wymieniona przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

Rolkę prowadzącą należy od czasu do czasu nasmarować kropką oleju (zob. rys. 14, str. 84).

Jeżeli konieczna okaza się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowaniu w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

AVAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovujte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo**



8 | Česky

prach. Elektronáradí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronáradí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka elektronáradí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronáradím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronáradí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronáradí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektronáradí venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pouze pro venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronáradí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronáradím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronáradí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronáradí může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronáradí, snižují riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronáradí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronáradí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- **Než elektronáradí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

► **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronáradí v neocenkovávaných situacích lépe kontrolovat.

► **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

► **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Svědomité zacházení a používání elektronáradí

- **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektronáradí. S vhodným elektronáradím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektronáradí, jehož spínač je vadný.** Elektronáradí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronáradí.
- **Uchovávejte nepoužívané elektronáradí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronáradí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronáradí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpíří se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronáradí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronáradí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřováne řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpíří a dají se lehčejí vést.
- **Používejte elektronáradí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Servis

► **Nechte Vaše elektronáradí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro kmitací pily

► **Pokud provádíte práce, při kterých můžete nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronáradí na izolovaných plochách rukojetí.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly náradí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

Další bezpečnostní a pracovní upozornění

- ▶ **Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahejte pod obrubek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
 - ▶ **Elektronářadí vedte proti obrubku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrubku vzpríčí.
 - ▶ **Dbejte na to, aby základová deska při řezání bezpečně přiléhala.** Vzpríčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému rázu.
 - ▶ **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
 - ▶ **Používejte pouze nepoškozené pilové listy.** Zprohýbané či tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
 - ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
 - ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodních vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a údruž elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
 - ▶ **Zajistěte obrubek.** Obrubek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérakem je držen bezpečněji než Vaši rukou.
 - ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpríčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
 - ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
 - ▶ **Stopku pilového listu před nasazením očistěte.** Znečisťovanou stopku nelze spolehlivě upěvnit.
 - ▶ **Zkontrolujte pilový list, zda je pevně usazen.** Volný pilový list může vypadnout a poranit Vás.
 - ▶ **Pilový list by neměl být delší, než je pro daný řez nutné.** Pro řezání úzkých křivek používejte úzký pilový list.
 - ▶ **Svírá-li se pilový list při vyjmání, pak stiskněte lehce otvor pro pilový list dopředu (max. 2 mm).**
 - ▶ **Prach materiálů jako jsou náterý s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině.** Materiál s obsahem azbestu smějí opracovávat jen specialisté.
 - Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odívání prachu.
 - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
 - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
- Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.
- ▶ **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznít.
 - ▶ **Dbejte siťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**
 - ▶ Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.
 - ▶ **Na tělese namontovaný ochranný třmen (viz obrázek 13, strana 84) zabraňuje neúmyslnému doteku pilového listu během pracovního procesu a nesmí být odstraněn.**
 - ▶ **Před řezáním do dřeva, dřevotřískových desek, stavebních hmot atd. je zkонтrolujte na cizí tělesa jako jsou hřebíky, šrouby apod. a případně tyto odstraňte.**
 - ▶ **Metodou zanořovacího řezání opracovávejte pouze měkké materiály jako dřevo, sádrokarton apod. Pro zanořovací řezání používejte pouze krátké pilové listy.**
 - ▶ **Kluzná patka může zamezit poškrábání povrchu. Ochrana proti vyrážání třisek může zamezit vyrážání povrchu při řezání dřeva. Ochrana proti vyrážání třisek nepoužívejte u skloněných řezů.**
 - ▶ **Nastavení Vašeho elektronářadí přizpůsobte příslušné aplikaci. Např. při opracování kovu nebo u úzkých obloukových řezů zredukujte počet zdvihů a předmík.**
 - ▶ U dlouhých a přímých řezů do silného dřeva (> 40 mm) může čára řezu nepřesně ubíhat. Pro přesné řezy se v tomto případě doporučuje použití kotoučové pily Bosch.
 - ▶ **Při opracování malých nebo tenkých obrubků vždy použijte stabilní podklad nebo řezací stanici (Bosch PLS 300).**
 - ▶ **Při extrémních pracovních podmínkách používejte podle možnosti vždy odsávací zařízení. Často vyfukujte větrací otvory a před ráďte proudový chránič (PRCD).** Při opracování kovů se může uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. To může negativně ovlivnit ochrannou izolaci elektronářadí.

Symbole

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	PST 65/PST 650/PST 670: Přímočará pila šedě označená oblast: rukojet (izolovaný povrch rukojeti)
	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny



10 | Česky

Symbol	Význam
	Před každou prací na elektronářdí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
	Noste ochranné rukavice
	Doplňková informace
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Následující krok činnosti
	Zákázané počinání
	Správný výsledek
	Odsávání
	Přípravek na ofukování trísek
	Zapnutí
	Vypnutí
	Aretace spínače
	Při řezání kovu naneste podél čáry řezu chladicí resp. mazací prostředek
	Řeďte s mírným tlakem, aby se získal optimální a přesný výsledek řezu.
	Objednací číslo (10-místné)
	Jmenovitý příkon
	Počet zdvihů při běhu naprázdno
	max. hloubka řezu
	Dřevo
	Hliník

Symbol	Význam
	Kov
	Dřevotřísková deska
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003
	Symbol pro třídu ochrany II (zcela izolováno)
L_{pA}	Hladina akustického tlaku
L_{wA}	Hladina akustického výkonu
K	Nepřesnost
a_h	Celková hodnota vibrací

Obsah dodávky

Přímočará pila.

Kontrola řezné čáry „Cut Control“, ochrana proti vytrhávání trísek, nasazovací nástroj a další vyobrazené či popsané příslušenství nepatří ke standardnímu obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství najdete v našem programu příslušenství.

Určené použití

Stroj je na pevných podkladech určen k provádění dělících řezů a výřezů do dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro přímé a obloukové řezy s úhlem sklonu do 45°. Dbejte doporučení pilových listů.

Technická data

Technická data výrobku jsou uvedena v tabulce na straně 77. Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami:

EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Slovensky | 11

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty výrobku jsou uvedeny v tabulce na straně 77.

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-11.

Celkové hodnoty vibrací a_h (vektovorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745.

V téchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvětovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplic rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž a provoz

Cíl počinání	Obrázek	Strana
Nasazení pilového listu	1	78
Odejmouti pilového listu	2	78
Přizpůsobení polohy vodicí kladky	3	78
Montáž ochrany proti vytrhávání třísek	4	79
Montáž a použití kontroly řezné čáry „Cut Control“	5	79
Připojení odsávání	6	80
Nastavení šikmých úhlů	7	80 – 81
Zapnutí přípravku na odfukování třísek	8	81
Zapnutí/vypnutí	9	82
Elektronářadí ved'te proti obrobku pouze v zapnutém stavu	10	82
Zanorovací řezání	11	83
Mazání u opracování kovu	12	83
Volba příslušenství	–	85 – 86

Údržba a čištění

► Elektronářadí, větrací otvory a též nástrojový držák udržujte čisté, abyste dobře a bezpečně pracovali.

Pravidelně čistěte držák pilového listu. K tomu odejměte pilový list z elektronářadí a elektronářadí lehce vyklepejte na rovinou plochu.

Vodicí kladku pravidelně kontrolujte. Je-li opotřebovaná, musí být v autorizovaném servisním středisku Bosch vyměněna.

Příležitostně namažte vodicí kladku kapkou oleje (viz obrázek 14, strana 84).

Je-li nutné nahrazení původního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpovídá Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbovytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Pode evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být už neupotřebitelná elektronářadí rozebraná shromázděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

► POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny sta-rostivo uschovajte na budúce použitie.



12 | Slovensky

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcim teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieťe (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájane akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

► **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neprirodak a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

► **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliti.

► **Nedovolte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

► **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vníkutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ďahaním za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

► **Bud'te ostražitý, sústred'te sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog.

alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

► **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcek, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znížujú riziko poranenia.

► **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak bude mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

► **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovacie nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

► **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávanych situáciách lepšie kontrolovať.

► **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

► **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

► **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

► **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

► **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

► **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovolte používať to náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné



elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskušené osoby.

- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia.** Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky **vymeniť**. Vela nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrovajte rezné nástroje s ostrými a reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre priamočiare pily

▶ **Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol náštroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukoväťi.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napäťom, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

- ▶ **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialnosti od priestoru pilenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo väčšeho poranenia.
- ▶ **K obrobku prísavajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby vodiace sane náradia pri pilení spoľahlivo priliehali.** Vzpriecený alebo zaseknutý pilový list sa môže zlomiť, alebo vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pilový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pilové listy.** Skrivené alebo neostré pilové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný úder ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nebrzdite po vypnutí pilový list bočným tlakom.** Pilový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.

▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavítali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napäťom môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobiť vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.

▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný náradaj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

▶ **Pred montážou stopku pilového listu vyčistite.** Znečistená stopka sa nedá spoľahlivo upewniť.

▶ **Prekontrolujte, či pilový list dobre sedí.** Voľnejší pilový list môže vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.

▶ **Použíť pilový list by nemal byť dlhší, ako je pre plánovaný druh rezu nevyhnutné.** Na rezanie úzkych oblúkov (oblúkov s malým polomerom) používajte úzky pilový list.

▶ **Ked sa pri demontáži pilový list vzprieči, potlačte upinací mechanizmus pilového listu trochu smerom dopredu (max. 2 mm).**

▶ **Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť zdraviu škodlivé a vylávať alergické reakcie, spôsobovať ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu.** Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.

- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filmom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétnego obrábaného materiálu.

▶ **Vyhýbajte sa usazdzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vznieť.

▶ **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napäťom 220 V.

▶ Aby ste ušetrili energiu, zapíname ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

▶ **Ochranný oblúk, ktorý je umiestnený na telesu náradia (pozri obrázok 13, strana 84) zabraňuje neúmyselnému dotykovi pilového listu počas pracovnej činnosti náradia a nesmie sa demontovať.**

▶ **Pred rezaním do dreva, drevotrieskových dosiek, stavebných materiálov a pod. skontrolujte vždy, či sa v nich nenachádzajú nejaké cudzie telieska, ako sú klince, skrutky a pod., a v prípade potreby ich odstráňte.**



14 | Slovensky

- ▶ **Technológiu pílenia zapichovaním používajte len pri mäkkých materiáloch, ako je drevo, sadrokartón a pod.**
- ▶ **Klzná pätká môže zabrániť poškribaniu povrchovej plochy obrubka. Chránič proti vytrhávaniu materiálu môže pri pílení zabrániť vytrhávaniu dreva z povrchovej plochy materiálu. Chránič proti vytrhávaniu materiálu nepoužívajte pri šíkmých rezoch.**
- ▶ **Prispôsobte nastavenie svojho ručného elektrického náradia príslušnému druhu použitia. Napríklad pri obrábaní kovov alebo pri rezaní oblúkov s malým polomerom zredukujte frekvenciu zdvihov a výkyv.**
- ▶ Pri dlhých a rovných rezoch do hrubého dreva (> 40 mm) môže čiara rezu prebiehať nepresne. Na precízne rezy odporúčame použiť v takomto prípade kotúčovú pilu Bosch.
- ▶ **Pri obrábaní menších a tenších obrubkov použite vždy stabilnú podložku alebo rezaciu jednotku (Bosch PLS 300).**
- ▶ **Pri používaní za extrémnych pracovných podmienok používajte podľa možnosti vždy odsávacie zariadenie. Vetricie štrbiny náradia častejšie prefukajte a predraďte prúdový chránič (PRCD). Pri obrábaní kovov sa môže vnútri ručného elektrického náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže mať negatívny vplyv na ochrannú izoláciu ručného elektrického náradia.**

Symbole

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamäťajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	PST 65/PST 650/PST 670: Priamočiara píla šedo označená oblasť: Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Dodatočná informácia
	Smer pohybu

Symbol	Význam
	Smer reakcie
	najbližší pracovný úkon
	Zakázaný druh manipulácie
	Správny výsledok
	Odsávanie
	Zariadenie na odfukovanie triesok
	Zapnutie
	Vypnutie
	Zaaretovanie vypínača
	Pri rezaní kovov naneste pozdĺž línie rezu nejaký chladiaci resp. mastiaci prostriedok
	Píľte s miernym prítlakom, aby ste dosiahli optimálny a precízny rez.
	Vecné číslo (10-miestne)
P_1	Menovitý príkon
n_0	Počet voľnoběžných zdvihov
	max. hĺbka rezu
	Drevo
	Hliník
	Kov
	Drevotriesková doska
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
	Symbol pre ochrannú triedu II (s úplnou izoláciou)
L_{pA}	Hladina akustického tlaku
L_{wA}	Hladina akustického výkonu
K	Nepresnosť merania
a_h	Celková hodnota vibrácií



Slovensky | 15

Obsah dodávky (základná výbava)

Priamočiara píla.

Zariadenie na kontrolu čiary rezu „Cut Control“, Schráníč proti vytrhávaniu materiálu, pracovný náradie a ďalšie zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatria do štandardnej základnej výbavy produktu.

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na rezanie dreva, plastov, kovu, keramických dosiek a gumi a na vyrézavanie týchto materiálov na pevnej podložke. Je vhodné na realizáciu rovných aj oblúkovitých rezov s uhľom zošikmenia do 45°. Dodržiavajte odporúčania výrobcu pílového listu.

Technické údaje

Technické údaje produktu sú uvedené v tabuľke na strane 77. Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých pripadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri výrobeniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Vyhľásenie o konformite

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ splňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPa.

i. V. K-m

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty produktu sú uvedené v tabuľke na strane 77.

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-11.

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistené podľa normy EN 60745.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciemi.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude

elektronáradiu používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciemi počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie siče beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Montáž a používanie

Ciel činnosti	Obrázok	Strana
Vkladanie pílového listu	1	78
Demontáž pílového listu	2	78
Prispôsobenie polohy vodiacej kladky	3	78
Montáž chrániča proti vytrhávaniu materiálu	4	79
Montáž a používanie zariadenia na kontrolu rezu „Cut Control“	5	79
Pripojenie odsávania	6	80
Nastavenie uhlia zošikmenia	7	80–81
Zapnutie zariadenia na odfukovanie triesok	8	81
Zapnutie/vypnutie	9	82
Privádzajte toto ručné elektrické náradie k obrobku len v zapnutom stave	10	82
Pílenie zapichnutím (zanorením)	11	83
Mastenie pri obrábaní kovových obrobkov	12	83
Volba príslušenstva	-	85–86

Údržba a čistenie

► **Ručné elektrické náradie, jeho vetracie štrbinu a upevňovací mechanizmus nástroja udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Upínačí mechanizmus pílového listu pravidelne čistite. Pílový list vyberte z ručného elektrického náradia a náradie na rovnej ploche záhka vyklepte.

Kontrolujte vodiaci kladku pravidelne. Ak je opotrebovaná, treba ju dať vymeniť v autorizovanej servisnej opravovni.

Vodiaci kladku občas premastite jednou kvapkou oleja (pozri obrázok 14, strana 84).

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.



16 | Magyar

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužívané elektrické náradia zbierať separatne a treba ich davať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztétést és előírást. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jó megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szíkrákat keltenek, amelyek a port vagy a gózöt meggyújthatják.

- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelyről, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a rendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugó semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptort. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtéstestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszély megörökítheszik, ha a teste le van földelve.

- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámon az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt höforrásuktól, olajtól, éles elektől és sarkoltól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindenkor figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megmondhat dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindenkor viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csuszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.



- ▶ Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszoláljzathba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdné az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvállalni távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egysúlyt megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralmodni.
- ▶ Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmás elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
- ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoláljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámából, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggyolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy

megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javítassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.

Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és írányítani.

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafélételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendelhetőségtől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szervíz-ellenőrzés

▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a szúrófűrészek számára

▶ Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrései szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áramütéshez vezethet.

További biztonsági és munkavégzési útmutató

▶ Tartsa távol a kezét a fűrészeli területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.

▶ Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban veszesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

▶ Ügyeljen arra, hogy az alaplap a fűrészeli során biztosanelfeküdjön. Egy beékelődött fűrészlap eltörhet, vagy visszarúgáshoz vezethet.

▶ A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt. Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.

▶ Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon. A meggörbült vagy életlen fűrészlapok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.



18 | Magyar

- ▶ A fűrészlapot a kikapcsolás után sohase fékezze le oldalirányú nyomással. A fűrészlap megromgólódhat, eltörhet, vagy egy visszarágáshoz vezethet.
- ▶ A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megezít, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megromgálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramtést kaphat.
- ▶ A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabb van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- ▶ A behelyezés előtt tisztítsa meg a fűrészlap szárát. Egy elpiszkolódott szárat nem lehet biztonságosan rögzíteni.
- ▶ Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a fűrészlap. Egy lazított fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.
- ▶ A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amire az előírányzott vágáshoz szükséges van. Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.
- ▶ Ha a fűrészlap a kivétel során beszorul, nyomja kissé előre (max. 2 mm-re) a fűrészlap befogó egységet.
- ▶ Egyes anyagok, mint például ólomtartalmú festékek, bizonyos fafajták, ásványok és fémek porai egészségkárosító hatásuk lehetnek és allergiás reakciókat, légúti betegségeket és/vagy rákos megbetegedéseket válthatnak ki. A készülékkel azbeszét tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálni.
 - Alehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porereszvíást.
 - Gondoskodjon a munkahely jól szellőzettsérről.
 - Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő alarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlheszen össze por. A porok könnyen meggyulladhatnak.
- ▶ Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusáblaján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.
- ▶ Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.
- ▶ A házra felszerelt védőkengyel (lásd a 13 ábrát a 84. oldalon) meggátolja a fűrészlapnak a munka során való akaratlan megérintését, ezért ezt nem szabad eltávolítani.
- ▶ A fában, faforgácslemezekben, építési anyagokban stb. végzett fűrészselés előtt ellenőrizze, nincsenek-e idegen anyagok, például szögek, csavarok stb. a megmunkálásra kerülő munkadarabban, és szükség esetén távolítsa el azokat.
- ▶ Merülő fűrészseléssel csak puha anyagokat, mint például fát, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni. A merülő fűrészseléshez csak rövid fűrészlapot használjon.
- ▶ A csúszósáron megakadályozhatja a félület megkarcolását. A felszakadásigató faanyagok fűrészselése közben meggátolhatja a megmunkált félület felszakadását. A felszakadásigatót sarokvágáshoz ne használja.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot mindenkorai alkalmazásnak megfelelően állítsa be. Például fém megmunkálása vagy éles görbék vágása során csökkentse le a löketszámot és a rezgőmozgást.
- ▶ Vastagabb fában (>40 mm) végzett hosszú és egyenes vágások esetén a vágási vonal pontatlan lehet. Precíz vágásokhoz ebben az esetben egy Bosch-körfűrészt célszerű használni.
- ▶ Kis méretű, vagy vékony munkadarabok megmunkálásához mindenkorai használjon egy stabil alátétet vagy egy fűrészállomást (Bosch PLS 300).
- ▶ Nehéz üzemeltetési feltételek esetén lehetőség szerint mindenkorai használjon egy elszívó rendszert. Fűjja ki gyakran a szellőzőnyílásokat, és iktasson be a hálózati vezeték elől egy hibaáram védőkapcsolót (PRCD). Fémek megmunkálása során vezetőképes por juthat az elektromos kéziszerszám belsejébe. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítsége lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	PST 65/PST 650/PST 670: Szűrófűrész szürke tartomány: Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
	Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást
	Az elektromos kéziszerszám végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból
	Viseljen védőkesztyűt
	Kiegészítő információ



Magyar | 19

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	következő munkalépés
	Tilos tevékenység
	Helyes eredmény
	Elszívás
	Forgácsfúvó berendezés
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	A be-/kikapcsoló rögzítése
	Fémeken végzett vágásokhoz a megmunkálásra kerülő munkadararra a vágási vonal mentén vigyen fel hűtő- illetve kenőanyagot
	Mértéktertő nyomással fűrészzenjen, hogy optimális és precíz vágási eredményt érjen el.
	Megrendelési szám (10-jegyű)
P ₁	Névleges felvett teljesítmény
n ₀	Üresjáratú löketszám
×	Legnagyobb vágási mélység
	Fában
	Alumínium
	Fém
	Forgácslemez
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint
<input checked="" type="checkbox"/> / II	A II védelmi osztály (teljesen szigetelt kivitel) jele
L _{pA}	Hangnyomás-szint
L _{wA}	Hangteljesítmény-szint

Jel	Magyarázat
K	Bizonytalanság
a _h	Rezgési összérték

Szállítmány tartalma

Szűrófűrész.

A vágási vonal irányító „Cut Control”, a kiszakadásgátló, a betétszám és a leírásra vagy ábrázolásra került több további tartozék nem része a standard szállítmánynak.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Rendeltetésszerű használat

A készülék rögzített alapra való feltekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámiálapokban és guminban végzett daraboló vágásokra és kivágásokra szolgál. A berendezés a következő sarkaloszögig bezárólag egyenes és görbe vágások is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Műszaki adatok

A termék műszaki adatai a 77. oldalon, a táblázatban találhatók.

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Etől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvben és azok módosításaiban leírt ide-vágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Zaj és vibráció értékek

A termék mért értékei a 77. oldalon, a táblázatban találhatók.

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-11 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint.



20 | Magyar

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől elterhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ügyan kapcsolva, de nem kerül lényegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
A fűrészlap behelyezése	1	78
A fűrészlap kivétele	2	78
A vezetőgörgő helyzetének beállítása	3	78
A kiszakadásgátló felszerelése	4	79
A vágási vonal irányító „Cut Control” felszerelése és használata	5	79
Az elszívás csatlakoztatása	6	80
A sarkalószög beállítása	7	80–81
A forgácsfúvó berendezés bekapsolása	8	81
Be-/kikapcsolás	9	82
Az elektromos kéziszerszámot csak bekapsolt állapotban tegye fel a munkadarabra	10	82
Besüllyesztéses fűrészelés	11	83
Kenés fém megmunkálása esetén	12	83
Tartozék kiválasztása	–	85–86

Karbantartás és tisztítás

- Tartsa mindenkorral a vezetőgörgőt, a szellőzőnyílást és a szerszám befogó egységet, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészlap befogó egységet. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból, és egy sík felületen nem túl erős ütésekkel ütögesse ki az elektromos szerszámot.

Rendszeresen ellenőrizze a vezetőgörgőt. Ha a vezetőgörgő elhasználódott, azt egy erre felhatalmazott Bosch-Vevőszolgállal ki kell cseréltetni.

Időnként kenje meg a vezetőgörgőt egy csepp olajjal (lásd a 14 ábrát a 84. oldalon).

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékkalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adj meg az elektromos kéziszerszám típushábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemetbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások jogára fenntartva.



Русский | 21

Русский



Сертификат о соответствии
№. KZ.7500052.22.01.00631
Срок действия сертификата о соответствии
по 12.11.2018

ТОО «Центр сертификации продукции, услуг»
г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,
уг. ул. Калдахова, 51/78

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Баш»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранениясмотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке недопускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки

- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спущенный шнур повышает риск поражения электротоком.



22 | Русский

- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и схраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсыпающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсаса может снизить опасность, созданную пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для электролобзиков

- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с проводкой под напряжением может привести к попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.



Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку. При контакте с пильным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита надежно прилегала к поверхности. Перекошенное пильное полотно может обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пильное полотно из прорези только после его полной остановки. Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ Используйте только неповрежденные, безупречные пильные полотна. Изогнутые или затупившиеся пильные полотна могут переломиться, отрицательно сказать на качестве распила или вызвать рикошет.
- ▶ Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием. Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Очищайте хвостовик пильного полотна перед закреплением. Загрязненный хвостовик не может быть надежно закреплен.
- ▶ Проверьте прочную посадку пильного полотна. Не зафиксированное пильное полотно может выпасть и ранить Вас.
- ▶ Длина пильного полотна не должна быть больше, чем это необходимо для предусмотренного распила. Используйте для выполнения криволинейных распилов узкое пильное полотно.
- ▶ Если при изъятии пильное полотно заклинило, прижмите слегка приемное гнездо пильного полотна вперед (макс. на 2 мм).
- ▶ Пиль такие материалов, как, напр., свинцовосодержащие лакокрасочные покрытия, некоторые виды древесины, минералов и металла, может нанести вред Вашему здоровью и вызывать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.
 - По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
 - Хорошо проветривайте рабочее место.
 - Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
- ▶ Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- ▶ Избегайте скопления пыли на рабочем месте. Пыль может легко воспламеняться.
- ▶ Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.
- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.
- ▶ Защитная скоба на корпусе (см. рис. 13, стр. 84) защищает от случайного прикосновения к пильному полотну во время рабочей операции, ее нельзя снимать.
- ▶ Перед распиливанием древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т.д. проверяйте их на предмет наличия гвоздей, шурупов и т.д. и при необходимости удаляйте их.
- ▶ Распиливайте с утапливанием только мягкие материалы, напр., древесину, гипсокартон и т. п. Для распиловки с утапливанием пильного полотна используйте только короткие пильные полотна.
- ▶ Опорный башмак может предотвратить появление царапин на поверхности. Защита от вырывания материала предотвращает вырывание материала при распиливании древесины. Не используйте защиту от вырывания материала при распиливании под наклоном.
- ▶ Настраивайте электроинструмент в соответствии с конкретной областью применения. Уменьшайте частоту ходов и амплитуду маятниковых колебаний, напр., при обработке металлов или при криволинейном распиливании с узким радиусом.
- ▶ При распиловке толстых и длинных деревянных заготовок и прямолинейной распиловке толстой древесины (>40 мм) линия распила может быть неточной. Для точной распиловки мы рекомендуем в таком случае использовать дисковую пилу производства Bosch.



24 | Русский

- При обработке небольших или тонких заготовок всегда используйте стабильную опору или пильную станцию (Bosch PLS 300).
- При экстремальных условиях работы всегда используйте по возможности отсасывающее устройство. Часто продувайте вентиляционные щели и подключайте инструмент через устройство защитного отключения (PRCD). При обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь нанести ущерб защите изоляции электроинструмента.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

Символ	Значение
	PST 65/PST 650/PST 670: Лобзик участок, обозначенный серым цветом: рукоятка (с изолированной поверхностью)
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
	Перед любыми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки
	Надевайте защитные рукавицы
	Дополнительная информация
	Направление движения
	Направление реакции
	Следующее действие
	Запрещенное действие
	Правильный результат

Символ	Значение
	Отсасывающее устройство
	Устройство для сдувания стружки
	Включение
	Выключение
	Фиксация выключателя
	При распиливании металла нанесите вдоль линии распиливания охлаждающую или смазывающую жидкость
	Чтобы достичь оптимальных и точных результатов распиливания, работайте с умеренным нажатием.
	Товарный номер (10-значный)
	Ном. потребляемая мощность
	Частота холостого хода
	Глубина резания, макс.
	Древесина
	Алюминий
	Металл
	Древесно-стружечная плита
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Обозначение степени защиты II (нормальная изоляция)
	Уровень звукового давления
	Уровень звуковой мощности
	Погрешность
	Суммарное значение вибрации

Комплект поставки

Лобзик.

Устройство контроля линии распила «Cut Control», защита от вырывания материала, рабочий инструмент и другие изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.



Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитах и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации по применению пильных полотен.

Технические данные

Технические данные электроинструмента приведены в таблице на стр. 77.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам:

EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Pra.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения для электроинструмента приведены в таблице на стр. 77.

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-11.

Суммарная вибрация a_{h} (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем,

или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок	Страница
Установка пильного полотна	1	78
Извлечение пильного полотна	2	78
Подгонка положения направляющего ролика	3	78
Монтаж защиты от вырываивания материала	4	79
Монтаж и использование устройства контроля линии распила «Cut Control»	5	79
Подключение отсасывающего устройства	6	80
Настройка угла распила	7	80–81
Включение устройства для сдувания стружки	8	81
Включение/выключение	9	82
Подводка электроинструмента к заготовке только во включенном состоянии	10	82
Пилиение с утапливанием	11	83
Смазка при обработке металла	12	83
Выбор принадлежностей	–	85–86

Техобслуживание и очистка

► Для качественной и надежной работы поддерживайте электроинструмент, вентиляционные щели и патрон в чистоте.

Регулярно очищайте гнездо пильного полотна. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента и слегка постучите электроинструментом по ровной поверхности.

Регулярно проверяйте направляющий ролик. Изношенный ролик должен быть заменен в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Время от времени смазывайте направляющий ролик каплей масла (см. рис. 14, стр. 84).

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.



26 | Русский

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготавителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва

Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы
Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежащие и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.



Українська

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попереџення і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електропроводу).

Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.
- ▶ Не працуйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, опії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

▶ Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводитесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.
- ▶ Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисній маски, спецзуття, що не ковається, каски та наушники, зменшує ризик травм.
- ▶ Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж ввімкніти електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, ввевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.
- ▶ Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.
- ▶ Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрії, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.



28 | Українська

- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не зайдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нового, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умову роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може привести до небезпечних ситуацій.
- Сервіс**
- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для лобзиків

- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини інструменту та призводити до ураження електричним струмом.

Інші вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо роботи

- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання.** Не беріться рукою під оброблюваною деталлю. Контакт з пилковим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застраванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна плита добре прилягала до заготовки.** При перекосі пилкове полотно може переламатися або призводити до відскакування приладу.

- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягніть пилкове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникните відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджені, бездоганні пилкові полотна.** Погнуті або затуплені пилкові полотна можуть переламатися, негативно вплинути на якість розпилю або спричинити рикошет.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилкове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилкове полотно, переламати його або привести до відскакування.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтесь придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або привести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що приведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Прочищайте хвостовик пильального полотна перед вstromленням.** Забруднений хвостовик не можна надійно закріпити.
- ▶ **Перевірте міцність посадки пилкового полотна.** Пилкове полотно, що не зафіксувалося, може випасти і поранити Вас.
- ▶ **Пилкове полотно не повинне бути довшим, аніж це необхідно для запланованого прорізу.** Для виконання вузьких криволінійних розпилів використовуйте вузьке пилкове полотно.
- ▶ **Якщо при виманні пилкове полотно заклинило, притисніть злегка прийомне гніздо пилкового полотна наперед (макс. на 2 мм).**
- ▶ **Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбові покриття, що містять свинець, деякі види деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я і викликати алергійні реакції або призводити до захворювань дихальних шляхів та/або раку.** Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише фахівцям.
 - За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.
- ▶ **Додержуйтесь приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.**

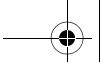


- Уникайте накопичення пилу на робочому місці. Пил може легко займатися.
- Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.
- З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираетесь користуватися ним.
- Захисна дужка на корпусі (див. мал. 13, стор. 84) захищає від ненавмисного доторкання до пилкового полотна під час робочої операції, її не можна знімати.
- Перед тим, як розпилювати деревину, деревостружкові плити, будівельні матеріали тощо, перевірте, чи немає в них чужорідних тіл, як напр., цвяхів, гвинтів/шурупів тощо, і за необхідності приберіть їх.
- Розпилюйте із зануренням пилкового полотна лише м'які матеріали, як напр., деревину, гіпсокартон і т.п. Для розпилювання із зануренням пилкового полотна використовуйте лише короткі пилкові полотна.
- Опорний башмак запобігає утворенню подряпин на поверхні. Защиті від виривання матеріалу запобігає вириванню матеріалу з поверхні під час розпилювання деревини. Не застосовуйте захист від виривання матеріалу при розпилюванні під нахилом.
- Настроюйте свій електроприлад відповідно до конкретної сфери застосування. Зменшуйте частоту ходів і амплітуду маятникових коливань, напр., при обробці металів або при криволінійному розпилюванні з вузьким радусом.
- При розпилюванні товстих та довгих дерев'яних заготовок і прямолінійному розпилюванні товстої деревини (> 40 мм) лінія розпилювання може проходити неточно. Для точного розпилювання ми рекомендуємо в цьому випадку користуватися дискою пилкою виробництва Bosch.
- При обробці невеликих або тонких заготовок завжди застосовуйте стабільну опору або пильальну станцію (Bosch PLS 300).
- В екстремальних умовах застосування за можливістю завжди використовуйте відсмоктувальний пристрій. Часто продувайте вентиляційні щілини та під'єднуйте інструмент через пристрій захисного вимкнення. При обробці металів усередині електроприладу може осідати електропровідний пил. Це може позначитися на захисній ізоляції електроприладу.

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	PST 65/PST 650/PST 670: Лобзик ділянка, позначена сірим кольором: рукоятка (з ізольованою поверхнею)
	Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки
	Перед всіма роботами витягуйте мережкий штепсель електроприладу з розетки
	Вдягайте захисні рукавиці
	Додаткова інформація
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Наступний крок дії
	Заборонена дія
	Правильний результат
	Відсмоктувальний пристрій
	Пристрій для здування стружки
	Вимикання
	Вимикання
	Фіксація вимикача
	Під час розпилювання металу нанесіть уздовж лінії розпилювання охолоджувальну або мастильну рідину
	Щоб досягнути оптимальних та точних результатів розпилювання, працюйте з помірним натискуванням.



30 | Українська

Символ	Значення
	Товарний номер (10-значний) X XXX XXX XXX
	Ном. споживана потужність
	Частота ходів на холостому ходу
	Макс. глибина пропилювання
	Деревина
	Алюміній
	Метал
	Древостружкова плита
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
	Символ класу захисту II (з повною ізоляцією)
L_{pA}	Рівень звукового тиску
L_{wA}	Рівень звукової потужності
K	Похибка
a_h	Сумарне значення вібрації

Обсяг поставки

Лобзик.

Пристосування для контролю лінії розпилювання «Cut Control», захист від виривання матеріалу, робочий інструмент та інше зображене чи описане приладдя не належать до стандартного обсягу поставки.

Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання деревини, пластмас, металів, кераміки і гуми і пропилювання отворів в цих матеріалах. Він дозволяє здійснювати як рівні, так і закруглені пропили з кутом нахилу до 45°. Дотримуйтесь рекомендацій стосовно використовуваних пилкових полотен.

Технічні дані

Технічні дані електроприладу наведені в таблиці на стор. 77.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Технічна документація (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

H. Becker *i.V. K. Müller*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Інформація щодо шуму і вібрації

Вимірювані значення електроприладу наведені в таблиці на стор. 77.

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-11.

Сума вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка К визначені відповідно до EN 60745.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначеній рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різними приладдями або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точкої оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнуйть або, хоч і увімкнений, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Монтаж пилкового полотна	1	78
Виймання пилкового полотна	2	78
Припасування положення напрямного ролика	3	78
Монтаж захисту від виривання матеріалу	4	79
Монтаж та використання пристосування для контролю лінії розпилювання «Cut Control»	5	79
Під'єднання відсмоктувального пристрою	6	80
Встановлення кута нахилу	7	80–81
Вмикання пристрою для здування стружки	8	81
Вмикання/вимикання	9	82
Підведення електроприладу до заготовки лише в увімкненому стані	10	82
Розпилювання із занурюванням	11	83
Змащеннення при обробці металів	12	83
Вибір приладдя	–	85–86

Технічне обслуговування і очищення

- Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад, вентиляційні отвори та патрон в чистоті.

Регулярно прочищайте посадочне місце пилкового полотна. Для цього витягніть пилкове полотно з електроприладу і злегка постукайте електроприладом об рівну поверхню.

Регулярно перевіряйте напрямний ролик. Якщо він зносився, його треба поміняти в авторизованій майстерні електроприладів Bosch.

Час від часу змащуйте напрямний ролик краплиною масла (див. мал. 14, стор. 84).

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і їх перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.



Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі
KZ.7500052.22.01.00631

Сәйкестік туралы сертификаттың
қолданылу мерзімі 12.11.2018 дейін
„Онімд, кызметті сертификатту орталығы“ ЖШС
Алматы қ-сы, Қабанбай батыр қ-сі
Калдақов қ-нін қ-сы, 51/78
Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда
сақталады:
ООО „Роберт Бош“
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Өндіру қуні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде
көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен
бастап (өндіру қуні зауыт тақтайшасында жазылған)
істептей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруісіз
(сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын -шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшкін шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе закымдануы
- өнім корпусының закымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жогары температура көзінен және қун сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температуралың кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатан тығым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын қоюныз.

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

АЕСКЕРТУ **Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.**

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуын, ерт және/немесе ауыр жаракаттануларапта алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыныз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының жөлден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жок) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шақжылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шан немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыны қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес.** Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлі айырды пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қаупін төмendetеді.
- **Құбыр, жылыттын жабдық, плита және сұйықыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тименеңіз.** Егер дененіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қаупін артады.
- **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралды алып жүрү, асып қою немесе айырын розеткада шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз.** Кабельді ыстықтан, майдан, еткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз. Зақымдалған немесе шиеленіскең кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралмен аышық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмendetеді.
- **Электр құралын ылғалдан қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыштың ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырыштың ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмendetеді.



Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көніл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаган жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі асепті астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақтапуларға алып келу мүмкін.
- ▶ Жеке сақтайтын күйдің және әрдайым қорғаныш көзіндірікті күйін. Электр құрал түріне немесе пайдаланына байланысты шантуткыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе қулақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кио жарақтапту қаупін темендетеді.
- ▶ Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрлығын қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқигалға алып келу мүмкін.
- ▶ Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілтерін алыстатыңыз. Айналатын бөлшекте тұрган аспап немесе кілт жарақтапуларға алып келу мүмкін.
- ▶ Қалыпсыз дene күйіндеги тұрманыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзінізді сенімді үстәңіз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ Жұмысқа жарамды күй күйін. Кең немесе сәнді күй кимесін. Шашыңызды, күй және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алып үстәңіз. Кең күй, ашекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиоі мүмкін.
- ▶ Шаңсорғыш және шаңтуткыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдаланынуна көз жеткізіңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ Құралды аса көп жүктеменіңіз. Жұмыссыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен көркөті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіп болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірбесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

▶ Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақасызы немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жондеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмейі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

- ▶ Кескіш аспаптардың өткір және таза күйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындастырын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Қызмет

- ▶ Электр құралыныңды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жондеңіз. Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Электрлі жұқа арапардың қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ Алмалы-салмалы құралдар жасырылған тоқсымына немесе өз жөлі кабеліне тиоі мүмкін болған жұмыстарды орындаған кезде құралды айырылған тұтқасынан үстәңіз. Тоқ еттін сымға тиоі металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп, соғуына алып келу мүмкін.

Басқа да қауіпсіздік және жұмыс нұсқаулықтары

- ▶ Қолыңызды арапау өрісінен тыс үстәңіз. Дайындағы астынан үстамаңыз. Ара полотносына тио жарақтапту қауіпін тұдырады.
- ▶ Электр құралды дайындаға тек қосулы ретте апарыңыз. Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындаға ілінсе кері соғу қауіпі пайдада болады.
- ▶ Тіреу тақтасының арапау кезінде бекем тұруына көз жеткізіңіз. Қисайған ара полотносы сынуы немесе керу соғуға алып келу мүмкін.
- ▶ Жұмысты аяқтағаннан кейін электр құралын өшіріп, оның толық тоқтағаннан соң ғана ара полотносын кесіктен шығарыңыз. Сол арқылы кері соғудан сақтанып, электр құралын қауіпсіз күйге келтірісіз.
- ▶ Бұзылмаган мінсіз ара полотносын пайдаланыңыз. Қисайған немесе өтпес ара полотнолары сынуы, кесікті зақымдауы немесе кері соғу себебін тұдырады.
- ▶ Ара полотносын өшіргеннен соң бүйір басу арқылы тоқтатпаңыз. Ара полотносы бұзылуы, сынуы немесе керу соғу себебін тұдыруы мүмкін.
- ▶ Қажетті темір іздеу құралдарын пайдаланып, жасырылған су, газ, электр сымдарын табыңыз немесе жергілікіті қызмет көрсету үйімдарын



34 | Қазақша

- шақырыңыз.** Электр сымдарына тиу ерт немесе тоқ соғуына алып келү мүмкін. Газ құбырын закындау жарылысқа алып келү мүмкін. Су құбырына тиу материалдық зиян немесе тоқ соғуына алып келү мүмкін.
- ▶ **Дайындааманы бекітің.** Қысу құралына немесе қысықша орнатылған дайындаама қолыңызben салыстырғанда, берік үсталады.
 - ▶ **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтің.** Алмалы-салмалы аспап лініп электр құрал бақылауының жогалтуына алып келү мүмкін.
 - ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айрынын розеткадан шығарыңыз.**
 - ▶ **Орнатудан алдын ара полотносын тұтқасын тазалаңыз.** Кірленген тұтқаны қатты бекіту мүмкін емес.
 - ▶ **Ара полотносы бекем тұруына көз жеткізің.** Босаң ара полотносы жарактаптау мүмкін.
 - ▶ **Ара полотносы қажетті кесіктен узын болмауы керек. Жіңішке кесіктөр үшін жіңішке ара полтноларын пайдаланыңыз.**
 - ▶ **Ара полотносын шешу қыын болса, оның бекіткішін алға қарай басыңыз (макс. 2 мм).**
 - ▶ **Қорғасын болуя, ағаш, минерал және металдың кейбір түрлерінің шаңы денсаулыққа зиян болып, аллургиялық реакция, тыныс алу жолдары ауруларына және рак ауруына алып келү мүмкін.** Асбестік материал тек қана мамандар арқылы өндөлү мүмкін.
 - Мүмкіншілігінше осы материал ушін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
 - Жұмыс орнының жақсы желдептілуіне көз жеткізің.
 - Р2 сұзғы сыныптың газқағарды пайдалануындықтыңынлады.
 Өндөлтін материалдар үшін елінізде қолданылатын үйгарымдарды пайдаланыңыз.
 - ▶ **Жұмыс орнында шаңың жиналуын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтанды мүмкін.
 - ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сәй болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдары 220 В жұмыс істеуі мүмкін.
 - ▶ Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.
 - ▶ **Корпуста орналастырылған сақтау қапсырмасы (13 суретін, 84 бетінде қараңыз) жұмыс істеу кезінде ара полотносына кездейсоқ тиуден сақтайды, оны алып тастау мүмкін емес.**
 - ▶ **Ағаш, ЖАТ, құрылыш материалдарында т.б. ине, буранда т.б. сияқты бөгде денелерді алып тастаңыз.**
 - ▶ **Қол дискілі арамен тек қана ағаш, гипсокартон т.б. сияқты жұмсақ материалдарды өндөңіз. Қол ара үшін тек қысқа ара полотноларын пайдаланыңыз.**
 - ▶ **Сырағақ беттің тырналуына жол бермейді.** Жарылудан сақтайтын пластинада ағаш арапауда беттің жарылып кетуінен сақтауы мүмкін. Қысқа арапауда жарылудан сақтайтын пластинаны пайдаланбаңыз.

▶ **Электр құралының параметрлерін пайдалануға сәйкес реттеңіз. Металды өңдеуде немесе жіңішке дөғалы арапауда жүріс санымен тербелуді азайтыңыз.**

▶ Қалын ағашта (> 40 мм) ұзын және тұра кесіктөрді арапауда арапауда сыйыры тура болмауы мүмкін. Дұрыс кесіктөр үшін бул жағдайда Bosch дөңгелек арасын пайдалану ұсынылады.

▶ **Кіші немесе жіңішке дайындаамаларды өңдеуде әрдайым қозғалмайтын төсем немесе арапауда құрылышын (Bosch PLS 300) пайдаланыңыз.**

▶ **Төтенше жұмыс жағдайында мүмкін болғанша шаңсорғышты пайдаланыңыз. Желдеткіш тескіт жи үрлеп, тазартып артық тоқтан сақтайтын қосынты (PRCD) қосыңыз.** Металды өңдеуде тоқ еткізетін шаң электр құралының ішінде жиналуды мүмкін. Электр құралының оқшаулағышы зақымдалуды мүмкін.

Белгілер

Төмөндегі белгілер пайдалану нұсқаулықтарын оқып түсінүүшін маңызды. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсінүү сізге электр құралын дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгі



Мағына

PST 65/PST 650/PST 670:
Электрлі жұқа ара
сүр ренди жай: тұтқа (айырылған тұтқа беті)



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз



Барлық жұмыстардан алдын электр құралдың айрыын розеткадан шығарыңыз



Қорғай қолғабын киің



Қосымша ақпарат



Қозғалыс бағыты



Реакция бағыты



Келесі жұмыс кезеңі



Рұқсат етілемеген әрекеттер



Белgi	Мағына
	Дұрыс нәтиже
	Шанкору
	Жонқа үрлеу құрылғысы
	Қосу
	Өшіру
	Ажыратқышты бекіту
	Металды аралау кезінде аралау сыйығында сұйықыш немесе майлау затын жағу керек.
	Оптималды және нақты аралау нәтиjesine жету үшін қатты басып аралаңыз.
	Зауыттық нөмір (10-орынды)
P ₁	Кесімді қуатты пайдалану
n ₀	Бос жүріс саны
	макс. аралау терендігі
	Ағаш
	Алюминий
	Метал
	ЖАТ
	EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы
<input type="checkbox"/> /II	Сақтау сыйыптың белгісі II (толық оқшауланған)
L _{pA}	Дыбыс қаттылығы деңгейі
L _{wA}	Дыбыстық қуат деңгейі
K	Дәлсіздік
a _h	Тербеліс жиынтық мәні

Жеткізу көлемі

Электрлі жұқа ара.

„Cut Control“ кесік бақылауы, жарылудан сактайдын пластина, алмалы салмалы аспап және басқа бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлеміне кірмейді.

Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы қатты тірелген күйде ағаш, пластмасса, метал, күйіктас тақта және резинада кесіктер мен ойықтарды аралауга арналған. Ол тұра және қысық кесіктерді 45° бұрышта аралауга арналған. Ара полотносы ұсыныстарына назар аударыңыз.

Техникалық мәліметтер

Өнімнің техникалық мәліметтері 77 беттегі кестеде көрсетілген.

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Сәйкестік мәлімдемесі CE

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сыйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін көліндіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегіде:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

РР:

i. V. Kuhl

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Шыл және дірілдеу туралы құпарат

Өнімдің көлемдері 77 беттегі кестеде көрсетілген.

Шу эмиссиясының мәндері EN 60745-2-11 бойынша есептелген.

а_h жалын тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған.

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу адісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу құатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі көрек-жараптармен басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл құатын арттырады.

Дірілдеу құатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу құатын бағыт құмыс үақытында қатты төмендетеді.

36 | Қазақша

Пайдалануышыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мисалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күтү, қолдарды ыстық ұстая, жұмыс әдістерін үйімдістыру.

Монтаж және пайдалану

Әрекет маңсаты	Сурет	Бет
Ара полотносын салу	1	78
Ара полотносын алу	2	78
Бағыттаушы дөңгелек құйін езгерту	3	78
Жарылудан сақтайтын пластины орнату	4	79
„Cut Control“ кесік бақылауын орнату және пайдалану	5	79
Шансоруды қосу	6	80
Бағыт бұрышын реттеу	7	80–81
Жонқа үрлеу құрылғысын қосу	8	81
Қосу-өшіру	9	82
Электр құралын дайындауда тек қосулы құйде апарыңыз.	10	82
Қол арасы	11	83
Металды өңдеуде майлау	12	83
Керек-жарақтарды таңдау	–	85–86

Қызмет көрсету және тазалау

- **Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралын, жеделтікіш тесікті және аспап патронын таза үстаңыз.**

Ара полотносының бекіткішін жүйелі түрде тазалаңыз. Ол үшін ара полотносын электр құралынан алғын электр құралын тегіс жерге жай қағыңыз.

Бағыттаушы дөңгелекті жүйелі түрде тексеріңіз. Тозған бөлшек Bosch сервис орталығында алмастырылуы қажет.

Бағыттаушы дөңгелекті кейде бір тамшы маймен майлаңыз (14 суретіне, 84 бетіндегі қараңыз).

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің томендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күтү, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сыйбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Көңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сураулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауытың тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіті, денсаулығынзға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная кешесінің бүрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құрлдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның үлттық стандартарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құбығы сақталады.

Română

Indicații generale de avertizare pentru sculele electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranță la locul de muncă

► **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.**

Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

► **Nu lucrați cu sculă electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde prafuri sau vaporii.

► **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrașă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

► **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ştecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

► **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

► **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

► **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

► **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

► **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Îmbunătățirea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranță persoanelor

► **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți sculă electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

► **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încăltămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

► **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați sculă electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți sculă electrică înainte de a o racorda la rețea de curent, puteți provoca accidente.

► **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

► **Evitați otinută corporală nefirească.** Adoptați o poziție stabila și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

► **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.** Feriți părul, îmbrăcăminta și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminta largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

► **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

► **Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării dv. sculă electrică destinată aceluia scop. Cu sculă electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

► **Nu folosiți sculă electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

► **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

► **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc înaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucții. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

► **Întrețineți-vă sculă electrică cu grijă.** Controlați dacă componente mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există pie-



38 | Română

se rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

► **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se intepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

► **Folosiți scula electrică, accesorioare, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

► **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraie verticale

► **Prindeți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când execuția operației în cursul cărora accesoriu poate atinge conductori ascunși sau propriul cordon de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componente metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

Alte instrucțiuni de siguranță și de lucru

► **Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apăcați pe dedesubt piesa prelucrată.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.

► **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.

► **Aveți grijă ca talpa de fixare să se sprâjine sigur în timpul tăierii.** O pânză de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau poate provoca recul.

► **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.

► **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impermeabile.** Pânzele de ferăstrău îndoie sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.

► **După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.

► **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

► **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

► **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se opreasă complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăta și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

► **Înaintea oricărui intervenții asupra sculei electrice scoați cablul de alimentare afară din priză.**

► **Curățați tija de prindere a pânzei de ferăstrău înainte de montare.** O tijă de prindere murdară nu poate fi fixată în condiții de siguranță.

► **Verificați dacă pânza de ferăstrău este bine fixată.** O pânză de ferăstrău cu fixare slabă poate să cadă afară și să vă rănească.

► **Pânza de ferăstrău nu ar trebui să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată.** La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pânză de ferăstrău îngustă.

► **Dacă pânza de ferăstrău este blocată și nu poate fi extinsă, împingeți puțin înainte sistemul de prindere al pânzei (maximum 2 mm).**

► **Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoca reacții alergice, afectiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer.** Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalatie de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.

- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu usurință.

► **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe placă indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

► Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

► **Bara de protecție montată pe carcasa (vezi figura 13, pagina 84) împiedică atingerea accidentală a pânzei de ferăstrău în timpul procesului de lucru și nu trebuie scoasă.**

► **Înainte de a tăia lemn, plăci aglomerate, materiale de construcții etc., verificați dacă acestea nu prezintă corpură străină cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare iar dacă este cazul, îndepărtați-le.**

► **Prelucați prin procedee de tăiere cu pătrundere directă numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul, ș.a.m.d. Întrebunțați pentru tăierea cu pătrundere directă în material numai pânze de ferăstrău scurte.**

► **Sabotul de protecție poate împiedica zgârierea suprafeței.** Apărațoarea antișpan poate împiedica ruperea așchiilor de pe suprafață lemnului în timpul debitării acestuia. Nu folosiți apărațoarea antișpan în cazul tăierilor oblice.



- **Adaptați reglajele sculei dumneavoastră electrice la fiecare utilizare în parte. Reduceți numărul de curse și pendularea, de ex. la prelucrarea metalelor sau în cazul tăierilor în linie curbă strânsă.**
- La tăierile lungi și drepte în lemn gros (> 40 mm) fâgașul de tăiere poate avea un traseu imprecis. Pentru tăieri precise se recomandă în acest caz utilizarea unui ferăstrău circular Bosch.
- **La prelucrarea pieselor de lucru mici sau subțiri folosiți întotdeauna un suport de susținere stabil sau o stație de tăiere (Bosch PLS 300).**
- **În cazul unor condiții extreme de lucru, pe cât posibil, folosiți întotdeauna o instalație de aspirare. Suflați frecvent fantele de aerisire și conectați în serie un întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase (PRCD). În cazul prelucrării metalelor în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conductor electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată.**

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	PST 65/PST 650/PST 670: Ferăstrău vertical zonă marcată gri: mâner (mâner izolat)
	Cititi toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța
	Înaintea oricărui intervenție asupra sculei electrice scoateți ștecherul afară din priza de curent.
	Purtați mănuși de protecție
	Informație suplimentară
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Pasul următor
	ACTIONE INTERZISĂ

Simbol	Semnificație
	Rezultat corect
	Aspirare
	Suflantă de span
	Pornire
	Oprire
	Fixare întrerupător pornit/oprit
	La tăierea metalului aplicați agent de răcire resp. lubrifiant de-a lungul liniiei de tăiere
	Tăiați cu o apăsare moderată pentru a obține un rezultat de tăiere optim și precis.
	Număr de identificare (10 cifre)
	Putere nominală
	Număr de curse la mersul în gol
	Adâncime de tăiere max.
	Lemn
	Aluminiu
	Metal
	Placă aglomerată
	Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol pentru clasa de protecție II (complet izolat)
L_{PA}	Nivel presiune sonoră
L_{WA}	Nivel putere sonoră
K	Incertitudine
a_h	Valoare totală a vibrațiilor

Set de livrare

Ferăstrău vertical

Vizorul de control al trasajului de tăiere „Cut Control“, apărătoarea împotriva ruperii așchiilor, pânza de ferăstrău sau alte accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.

Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.



40 | Română

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată executării de tăieri și decupări cu rezem fix în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și caiuciu. Este adecvată pentru tăieri în linie dreaptă și curbă, cu un unghi de înclinare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pânzele de ferăstrău.

Date tehnice

Datele tehnice ale produsului sunt precizate la pagina 77. Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor mode de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Pfa.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informație privind zgomatul/vibrării

Valorile măsurate ale produsului sunt precizate în tabelul de la pagina 77.

Valorile zgomatului emis au fost determinate conform EN 60745-2-11.

Valorile totale ale vibrărilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul vibrărilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferențelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibrătorii.

Nivelul specificat al vibrărilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrărilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratoare de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibrătorii ar trebui luate în calcul și intervalul de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această me-

todă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibrătorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrărilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii măinilor, organizarea proceselor de muncă.

Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Montarea pânzei de ferăstrău	1	78
Extragerea pânzei de ferăstrău	2	78
Adaptarea poziției rolei de ghidare	3	78
Montarea apărătoarei antișpan	4	79
Montarea și utilizarea vizorului de control al trasajului de tăiere „Cut Control“	5	79
Racordarea instalației de aspirare	6	80
Reglarea unghiului de înclinare	7	80–81
Conecțarea suflantei de șpan	8	81
Pornire/oprire	9	82
Conduceți scula electrică spre piesa de lucru numai după în prealabil ați pornit-o	10	82
Tăiere cu pătrundere directă în material	11	83
Lubrifiere la prelucrarea metalelor	12	83
Alegerea accesoriilor	–	85–86

Întreținere și curățare

- Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică, fantele de aerisire și sistemul de prindere accesoriu.

Curățați regulat sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău. În acest scop demontați pânza de ferăstrău din scula electrică și bateți ușor scula electrică pe o suprafață plană.

Controlați rolă de ghidare regulat. Dacă este uzată, trebuie schimbată la un centru autorizat de asistență service post-vânzări Bosch.

Ocazional lubrificați rolă de ghidare cu o picătură de ulei (vezi figura 14, pagina 84).

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarii, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu placere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Sculele electrice, accesorioare și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deseurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legea națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Общи указания за безопасна работа



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.**

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепсельт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвання контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулен електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепси и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избегвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отопителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рисъкът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омаяване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упийващи лекарства. Един миг разсейност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазваща работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвання електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- **Избегвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите



42 | Български

електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочеквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украсения.** Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украсенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира правилно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безуспорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-

вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкцията на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извърши само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с прободни триони

- ▶ **Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, захващайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводници под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл.** Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклинчи в обработвания детайл.
- ▶ **По време на рязане внимавайте основната плоча да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност.** Ако режещият лист се заклинчи, това може да предизвика откат или счупване на режещия лист.
- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране.** Така избягвате опасността от възникване на откат и можете бе безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ **Използвайте само ножове в безуспорно състояние.** Огънати или затълни ножове могат да се счупят, да повредят среза или да предизвикат заклинване.



- ▶ След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притискате от двете страни. Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкоснение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- ▶ Преди поставяне почистете опашката на режещия лист. Замърсена опашка не може да бъде захваната сигурно.
- ▶ Проверете дали режещият лист е захванат здраво. Ако режещият лист не е захванат здраво, по време на работа може да изхвъркне и да Ви наарани.
- ▶ Режещият лист не трябва да е по-дълъг от необходимото за изпълняване на среза. При рязане по дъга с малък радиус използвайте тесни ножове.
- ▶ Ако при демонтиране ножът не може да бъде изведен, натиснете гнездото за захващане леко напред (макс. 2 mm).
- ▶ Праховете на материали като съдържащи олово бои, някои дървесни видове, минерални материали и метали могат да са опасни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболяване на дихателните пътища и/или ракови заболявания. Допуска се обработването на азбесто съдържащи материали само от съответно обучени лица.
 - По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
 - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
 - Препоръчва се използването на дихателна маска с филър от клас P2.
- ▶ Слазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.
- ▶ Избягвайте натрупване на прах на работното място. Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- ▶ Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.
- ▶ За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.
- ▶ Монтираната на корпуса предпазна скоба (вижте фигура 13, страница 84) предотвратява допирание по невнимание до триона по време на работа и демонтирането й не се допуска.
- ▶ При разрязване на детали от дървесни материали, ПДЧ плоскости, при рязане в строителни материали и т.н. предварително проверявайте за чужди тела като пирони, пирони, винтове и др.п. и при необходимост ги отстранявайте.
- ▶ Използвайте техниката на разрязване с пробиване само при меки материали като дървесни материали, гипскартон или др.п. При разрязване с пробиване използвайте само къси ножове.
- ▶ Антифрикционната подложка предотвратява надраскването на повърхността на детайла. Предпазната вложка предотвратява открътване по ръбчетата на разрязвания детайл. Не използвайте предпазната вложка при рязане под наклон.
- ▶ Избирайте подходящи настройки на електроинструмента за конкретно извършваната дейност. Напр. при разрязване на метални детайли и при изпълнение на дъги с малък радиус избирайте по-малка честота на възвратно-постъпателните движения и по-малки колебателни движения.
- ▶ При дълги прави срезове в дебели детайли от дърво (> 40 mm) линията на среза може да се изкриви. За извършване на точни срезове в такива случаи се препоръчва използването на циркулярна машина на Bosch.
- ▶ При обработване на по-малки или по-тънки детайли винаги използвайте стабилна основа или станция за рязане (каталожен номер на Bosch PLS 300).
- ▶ При екстремно тежки работни условия се старайте винаги да използвате аспирационна система. Редовно продухвайте вентилационните отвори и ползвайте дефектнотоков предпазен прекъсвач (PRCD). При обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи токопровеждащ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента.

СИМВОЛИ

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомните значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно

Символ	Значение
	PST 65/PST 670: Прободен трион маркирана със сиво зона: ръководка (изолирана повърхност за захващане)



44 | Български

Символ	Значение
	Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента
	Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента изключвате щепсата от контакта
	Работете с предпазни ръкавици
	Допълнителна информация
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	следваща стъпка
	Забранено действие
	Правилен резултат
	Прахоулавяне
	Приспособление за издухване на стружките
	Включване
	Изключване
	Застопоряване на пусковия прекъсвач
	При разрязване на метал нанесете по продължение на линията на среза смазваща течност
	За да постигате оптимални резултати и висока точност на работа, разрязвайте с умерено притискане.
	Каталожен номер (10-цифрен)

Символ	Значение
P_1	Номинална консумирана мощност
n_0	Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход
	Макс. дълбочина на рязане
	в дърво
	в алуминий
	Метал
	Плочи шперплат
	Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003
	Символ за клас на защита II (напълно изолиран)
L_{pA}	Налягане на звука
L_{wA}	Звукова мощност
K	Неопределеност
a_h	Пълна стойност на вибрациите

Окомултетовка

Прободен трион.

Системата за контрол на линията на среза «Cut Control», предизвикател срещу отваряне на ръбчето, работните инструменти и други изображени на фигуите или описани в ръководството приспособления може да не са включени в стандартната окомултетовка.

Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване на вътрешен контур в дървесни материали, пластмаси, метали, керамични площи и гума при използване на стабилна основа. Той може да се използва за прави и криволинейни срезове с ъгъл на скояване до 45°. При това трябва да бъдат спазвани и указанятията за ползване на режещия лист.

Технически данни

Техническите параметри на продукта са посочени в таблицата на страница 77.

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.



Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на изменението им и покрива изискванията на стандартите:

EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техническа документация (2006/42/EO) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Pra.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Информация за изльчван шум и вибрации

Измерените стойности за продукта са посочени в таблицата на страница 77.

Стойностите на изльчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-11.

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745.

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравнение на электроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на электроинструмента. Ако обаче электроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които электроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с электроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на электроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране и работа

Действие	Фигура	Страница
Поставяне на режещ лист	1	78
Изваждане на ножа	2	78
Настройване на позицията на водещата ролка	3	78
Монтиране на предпазната вложка	4	79
Монтиране и използване на система за контрол на линията на среза «Cut Control»	5	79
Включване на прахоулавяне	6	80
Регулиране на ъгъла на скосяване	7	80–81
Включване на приспособлението за издухване на стружките	8	81
Включване и изключване	9	82
Допирайте электроинструмента до детайла след като предварително също го включили	10	82
Разрязване с пробиване	11	83
Смазване при рязане на метал	12	83
Избор на допълнителни приспособления	–	85–86

Поддържане и почистване

► За да работите качествено и безопасно, поддържайте электроинструмента, вентилационните му канали и патронника чисти.

Редовно почиствайте гнездото за захващане на режещите листове. За целта демонтирайте режещия лист и стръскайте попелнатите стружки чрез леко почукаване върху стабилна основа.

Редовно проверявайте водещата ролка. Ако е износена, тя трябва да бъде заменена в оторизиран сервиз за электроинструменти на Bosch.

Периодично смазвайте водещата ролка с една капка машинно масло (вижте фигура 14, страница 84).

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за электроинструменти на Bosch, за да се запази нивото на безопасност на электроинструмента.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддържката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервисен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Bosch за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифренния каталогован номер, означен на табелката на электроинструмента.



46 | Македонски

Роберт Бос ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Tel.: (02) 9601061
Tel.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Соглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/EU относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползоворяване на съдържащите се в тях сировини.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Општи напомени за безопасност за електричните апарати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за

безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувайте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неурядниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- **Не работете со електричниот апарат во окolina каде постои опасност од експлозија, каде има**

запаливи течности, гас или прашина. Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.

- **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нещо Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна.** Приклучокот во никој случај не смее да се менува. **Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземениот електричен апарат.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- **Избегнувајте физически контакт со заземените површини на цевки, радиатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.
- **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлекувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остро работи или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свртан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна окolina не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- **Безбедност на лица**
- **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат.** Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влияние на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го



земете или носите. Доколку при ношењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.

► **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој одделовите на уредот што се вратат, ова може да доведе до повреди.

► **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.

► **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.

► **Доколку треба да се инсталираат уреди завшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

► **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.

Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.

► **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.

► **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете на страна уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.

► **Чувайте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите.** Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.

► **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањите електрични апарати.

► **Алатот за сечење одржувајте го остат и чист.** Внимателно одржувањите алати за сечење со остри работи за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

► **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство.** При тоа земете ги во обсир работните услови и дејноста што треба да се изврши.

Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

► **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за убодни пили

► **Држете го уредот за изолираните површини на раките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува може да наайде на скриени електрични кабли или сопствениот струен кабел.** Контактот со струјниот кабел може металните делови на уредот да ги стави под напон и да доведе до електричен удар.

Останати напомени за безбедност и работење

► **Дланките држете ги подалеку од полето на работа со убодна пила.** Не посегајте под делот што се обработува. Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постои опасност од повреда.

► **Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

► **Внимавајте на тоа, основната плоча да биде стабилна при сечењето.** Свртканиот лист пила може да се скрши или да доведе до повратен удар.

► **По завршување на работниот процес исклучете го електричниот апарат и извлечете го листот за пила дури откако ќе биде во состојба на мирување.** На тој начин ќе избегнете повратен удар и ќе може безбедно да го оставите електричниот апарат.

► **Користете само неоштетени, беспрекорни листови за пила.** Искривените или неостри листови за пила може да се скршат, да влијаат негативно на сечењето или да предизвикаат повратен удар.

► **По исклучувањето не го закочувајте листот за пила со странично притискање.** Листот за пила може да се оштети, скрши или да предизвика повратен удар.

► **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скринените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни



48 | Македонски

цевки предизвикува оштетување или може да предизвика електричен удар.

- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.**
- ▶ **Исчистете го сечилото на листот за пила пред вметнувањето.** Нечистото сечило не може да се прицврсти стабилно.
- ▶ **Проверете дали е стабилен листот за пила.** Лабаво поставениот лист за пила може да испадне и да ве повреди.
- ▶ **Листот за пилата не треба да биде подолг отколку што е потребно за предвидениот рез.** За сечење на тесни криви линии користете тесен лист пила.
- ▶ **Доколку листот за пила се заглави при вадењето, притиснете го прифатот за листот за пила лесно нанапред (макс. 2 mm).**
- ▶ **Правта од материјали како на пр. оловни бои, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето и да доведе до алергиски реакции, заболувања на дишните патишта и/или рак.** Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.
 - Затоа, доколку е возможно, користете соодветенвшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
 - Погрижете се за добра проветреност на работното место.
 - Се препорачува ношење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.
- ▶ **Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.**
- ▶ **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред. Електричните апарати означенчи со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.
- ▶ **За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.**
- ▶ **Заштитниот држач на кукиштето (види спика 13, страна 84) го спречува случајното допирање на листот за пилата за време на работниот процес и истиот не смее да се вади.**
- ▶ **Пред сечењето во дрво, шперплочи, градежни материјали итн. проверете дали на нив има туѓи тела**

како на пр. клинци, шрафови и сл. и доколку има, отстранете ги.

- ▶ **Доколку сечете со пила за вдлабнување користете само меки материјали како дрво, гипс картон и сл.** За пилата за вдлабнување користете само кратки листови за пила.
- ▶ **Лизгачката папуча го спречува гребењето на површината.** Защитата од кинење може да спречи кинење на горната површина при сечење на дрво. Не ја користете заштитата од кинење при правење на закосени резови.
- ▶ **Поставките на вашиот електричен апарат прилагодете и соодветно на употребата.** На пр. при обработка на метал или при тесни криви резови намалете го бројот на удари и осцилации.
- ▶ **При долги и прави резови во дебело дрво (> 40 mm) линијата на резот може да се искриви.** За прецизни резови во овој случај се препорачува користење на тркалезна пила од Bosch.
- ▶ **Доколку обработувате мали или тенки делови секогаш користете стабилна подлога или пулт за пила (Bosch PLS 300).**
- ▶ **При екстремни услови на примена, доколку е возможно користете секогаш уред завшмукување.** Издувувајте ги почесто отворите за проветрување и приклучете заштитен прекинувач за диференцијална струја (PRCD). При обработка на метали, во внатрешноста на електричниот апарат може да се собере спроводлива прав. Може да се оштети заштитната изолација на електричниот апарат.

Ознаки

Следните ознаки се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот апарат.

Ознака	Значење
	PST 65/PST 650/PST 670: Убодна пила Сиво означен поле: ракча (изолирана дршка)
	Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност
	Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна
	Носете заштитни ракавици



Македонски | 49

Ознака	Значење
	Дополнителна информација
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Следен чекор на акција
	Забранети акции
	Точен резултат
	Вшмукување
	Уред за оддувување на струготините
	Вклучување
	Исклучување
	Проверка на прекинувачот за вклучување/исклучување
	При сечење на метал, по должината на линијата на резот нанесете средство за разладување одн. подмачкување
	Сечете со масивен притисок за да добиете оптимален и прецизен резултат од сечењето.
	Бр. на артикл (10-цифрен)
P ₁	Номинална јачина
n ₀	Број на удари во празен од макс. длабочина на резот
	Дрво
	Алуминиум
	Метал
	Шперплоча
	Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Ознака за класа на заштита II (целосно изолиран)

Ознака	Значење
L _{pA}	Звучен притисок
L _{wA}	Звучна јачина
K	Несигурност
a _h	Вкупна вредност на осцилации

Обем на испорака

Убодна пила.

Контролата на линиите на резот „Cut Control“, заштитата од кинење, алатот за вметнување и останатата описана опрема на сликите не спаѓа во стандардниот обем на испорака.

Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за сечење во дрво, пластика, метал, керамички плочки и гумени материјали на стабилна подлога. Тој е погоден за прави и криви резови под закосени агли до 45°. Внимавајте на безбедносните напомени за пила.

Технички податоци

Техничките податоци за производот се дадени во табелата на страна 77.

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Извјава за сообразност CE

Извјавуваме на сопствена одговорност, дека производот описан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми:

EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техничка документација (2006/42/EC) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann

Executive Vice President Head of Product Certification

Engineering PT/ETM9

PPa:

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014



50 | Македонски

Информации за бучава/вибрации

Мерните вредности на производот се дадени во табелата на страна 77.

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-11.

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) несигурност K дадени се во согласност со EN 60745.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормираниа постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја температурата на дланките, организирајте го текот на работата.

Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Вметнување на листот за пилата	1	78
Вадење на листот за пилата	2	78
Подесување на позицијата на водечкиот валјак	3	78
Монтирање на заштитата од кинење	4	79
Монтажа и користење на контролата на линиите на резот „Cut Control“	5	79
Приклучување на вшмукувачот	6	80
Подесување на закосениот агол	7	80 – 81
Вклучување на уредот за одржување на струготините	8	81
Вклучување/исклучување	9	82
Водете го електричниот апарат кон делот што се обработува само доколку е вклучен	10	82
Пили за вдлабнување	11	83
Подмачкување при обработка на метал	12	83
Бирање на опрема	–	85 – 86

Одржување и чистење

► Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат, отворите за проветрување, како и прифатот на алатот за да може добро и безбедно да работите.

Редовно чистете го прифатот за листовите за пила. За го исчистите, извадете го листот за пила од електричниот апарат и тропнете лесно со електричниот апарат на рамна површина.

Редовно контролирајте го водечкиот валјак. Доколку е истрошен, мора да се замени во овластената специјализирана продавница на Bosch.

Подмачкајте го водечкиот валјак одвреме-навреме со неколку капки масло (види слика 14, страна 84).

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на уредот.

Македонија

Д.Д. Електрикс

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати во домашната канта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Opšta upozorenja za električne alate



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženog eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adapttere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnju upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnju upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osobija

- ▶ Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge,

alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitite naočare.

Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne ključu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

▶ Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

▶ Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.

▶ Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.

▶ Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nemeran start električnog alata.

▶ Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

▶ Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popratite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u lošu održavanju električnim alatima.

▶ Održavajte alate za sečenja oštре i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepajuju“ i lakše se vode.



52 | Srpski

- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umetaju itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.**
Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Uputstva za bezbednost za ubodne testere

- ▶ **Držite uredaj za izolovane površine drške, ako izvodite radove pri kojima upotrebljeni alat može da naide skrivene vodove električne struje ili sopstveni mrežni kabli.** Kontakt sa vodom koji provodi napon može da stavi pod napon i metalne deleove uredaja i da dovede do električnog udara.

Dalja uputstva o sigurnosti i radu

- ▶ **Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada.** Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Pazite na to da ploča podnožja sigurno naleže prilikom testeranja.** Iskošen list testere se može slomiti ili voditi povratnom udarcu.
- ▶ **Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbjeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.
- ▶ **Upotrebljavajte samo neoštećene besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere mogu se slomiti, negativno uticati na presek ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritisikivanjem.** List testere se može oštetići, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuće oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uredaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Očistite rukavac lista testere pre montaže.** Isprljeni rukavac se ne može sigurno pridržati.
- ▶ **Prekontrolišite list testere da li čvrsto naleže.** Otpušteni list testere može ispasti i Vas povrediti.
- ▶ **List testere ne bi trebao da bude duži nego što je potrebno za predviđeno presecanje.** Upotrebljavajte za testerisanje uskih krivi uzan list testere.
- ▶ **Ako se „lepi“ list testere kod vadjenja, onda pritisnite prihvati listu testere malo napred (maks. 2 mm).**
- ▶ **Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovu, nekoliko vrsta drveta, minerala i metala mogu biti štetni po zdravlje i uticati na alergijske reakcije, obolenja disajnih organa i/ili na rad.** Materijal koji sadrži abest smeju da rade samo stručnjaci.
 - Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
 - Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
 - Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.
- ▶ Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradjivati u Vašoj zemlji.
- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.
- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.
- ▶ Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.
- ▶ **Zaštitno koleno smešteno na kućištu (pogledajte sliku 13, strana 84) sprečava slučajno dodirivanje lista testere za vreme rada i nesme se uklanjati.**
- ▶ **Prekontrolišite pre testerisanja u drvetu, šper ploče, gradjevinskih materijala itd. da li nemaju strana tela ka ekseru, zavrtnje ili. nešto drugo. i uklonite ih u datom slučaju.**
- ▶ **Radite u postupku sa uranjanjem samo meke materijale kao drvo, gips karton ili. druge. Upotrebljavajte za testerisanje sa uranjanjem samo kratke listove testere.**
- ▶ **Klizna papuča može spreciti oštećenja površine. Zaštita od kidanja iverja može da spriči otkidanje pri testerisanju drveta. Ne upotrebljavajte zaštitu od kidanja iverja kod preseka sa iskošenjem.**
- ▶ **Prilagodite podešavanja Vašeg električnog alata svakoj primeni. Smanjite na primer kod obrade metala ili kod uskih preseka krivi broj podizanja i klatno kretanje.**
- ▶ **Kod dužih i pravih preseka u debelom drvetu (> 40 mm) može linija sečenja da krivuda. Za precizno presecanje preporučuje se u ovom slučaju upotreba jedne Bosch kružne testere.**
- ▶ **Kod obrade manjih ili tanjih radnih predmeta koristite uvek stabilnu podlogu ili stanicu za testeriranje (Bosch PLS 300).**
- ▶ **U slučaju ekstremnih uslova primene po mogućству uvek upotrebljavajte sistem za usisavanje. Često**



izdvuvajte proreze za ventilaciju i pre toga uključite zaštitni prekidač od pogrešne struje (PRCD). U slučaju obrade metala mogu da se taloži provodna prašina u unutrašnjosti električnog alata. Zaštitna izolacija može da se ošteći.

Simboli

Sledeći simboli su od značaja za čitanje i razumevanje uputstva za rad. Shvatite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola Vam pomaže, da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	PST 65/PST 650/PST 670: Ubodna testera sivo markirano područje: Drška (izolovana površina za hvatanje)
	Pročitajte sva sigurnosna uputstva i upozorenja
	Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodatake informacije
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Sledeći korak za rad
	Zabranjeno rukovanje
	Pravi rezultat
	Usisavanje
	Uredaj za oduvavanje opiljaka
	Uključivanje

Simbol	Značenje
	Isključivanje
	Fiskiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nanosite pri testerisanju metala duž linije sečenja rashladno odn. sredstvo za podmazivanje
	Testerište sa umerenim pritiskom, da bi dobili oprimalan i precizan rezultat presecanja.
	Broj predmeta (10-mesta)
	Nominalna primljena snaga
	Broj podizanja u praznom hodu
	maks. dubina sečenja
	Drvo
	Aluminium
	Metal
	Iverica
	Težina prema EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol za klasu zaštite II (potpuno izolirano)
	Nivo pritiska zvuka
	Nivo snage zvuka
	Nesigurnost
	Ukupna vrednost vibracija

Obim isporuke

Ubodna testera.
Kontrola linije sečenja „Cut Control“, zaštita od kidanja parčića, upotrebljeni alat i drugi pribor koji je opisan ili na slici spadaju u standardni obim isporuke.
Kompletan pribor naći ćeće u našem programu pribora.

Upotreba prema svrsi

Aparat je određen da kod čvrste podloge izvodi sečenja sa razdvajanjem i isečke u drvetu, plastiču, metalu, keramičkim pločicama i gumi. Pogodan je za prava i kružna sečenja sa uglom iskošenja do 45°. Obratite pažnju na preporuke o listovima testere.



54 | Srpski

Tehnički podaci

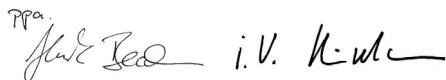
Tehnički podaci proizvoda su navedeni na tabeli na strani 77. Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotočnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti proizvoda su navedene na tabeli na strani 77.

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-11.

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim.

Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uredaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Montaža lista testere	1	78
Izvadite list testere	2	78
Podesiti poziciju valjčića za vodjenje	3	78
Montiranje zaštite od kidanja iverja	4	79
Montaža i upotreba kontrole linije sečenja „Cut Control“	5	79
Priklučiti usisavanje	6	80
Podešavanje ugla iskošenja	7	80–81
Uključiti uredaj za duvanje piljevine	8	81
Uključivanje/isključivanje	9	82
Vodite električni alat samo uključen na radni komad	10	82
Testerenje sa uranjanjem	11	83
Podmazivanje obrade metala	12	83
Biranje pribora	–	85–86

Održavanje i čišćenje

► Držite električni alat, proze za provetrvanje kao i prihvat za alat čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Redovno čistite prihvat za list testere. Za ovo izvadite list testere iz električnog alata i lako istresite na ravnoj površini. Kontrolišite valjak vodjicu redovno. Ako je istrošena, mora je ovlašćen Bosch-servis zamjeniti.

Podmazujte valjak vodjicu povremeno sa jednom kapi ulja (pogledajte sliku 14, strana 84).

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanim mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

**Srpski**

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove sredine. Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim stariim uredajima i njihovim pretvaranjem u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštititi čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Električna varnost

► Priklučni vtičač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičačev z adapterji. Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjujejo tveganje električnega udara.

► Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

► Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlagom. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

► Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite z kabel, če želite vtičač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

► Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjuje tveganje električnega udara.

► Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalno zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

► Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

► Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne elade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjuje tveganje telesnih poškodb.

► Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopjeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalnu ali priključitev vklopjene električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodno.

► Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavljivo orodje ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

► Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojisko in z stalno ravnotežje. Tako boste v neprizakovalnih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

Slovensko**Splošna varnostna navodila za električna orodja****▲ OPOZORILO****Preberite vsa opozorila in napotila.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, pozar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

► Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

► Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

► Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.



56 | Slovensko

- ▶ **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljo.** Uporaba priprave za odsesanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za žage luknjarice

- ▶ **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.

Druga varnostna opozorila in delovna navodila

- ▶ **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- ▶ **Poskrbite, da bo podnožje pri žaganju varno nareglo.** Zataknjen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza še takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
- ▶ **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skriveni ali neostri žagini listi se lahko zlomijo, negativno vlivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- ▶ **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot ce bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zataanke, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.**
- ▶ **Očistite prijemalo žaginega lista, preden ga vstavite.** Umazanega prijemala ne morete varno pritrdiri.
- ▶ **Preverite trdno nasedanje žaginega lista.** Ohlapan žagin list lahko pada ven in Vas poškoduje.
- ▶ **Žagin list ne sme biti daljši kot je za predviden rez potreben.** Pri žaganju ozkih krivulj uporabite ozki žagin list.
- ▶ **Če se žagin list pri snemanju stisne, morate prijemalo žaginega lista potisniti nahajno v smeri naprej (maks. 2 mm).**
- ▶ **Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv in lahko povzroči alergične reakcije, obelenje dihal in/ali rak.** Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.
 - Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
 - Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
 - Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.



Slovensko | 57

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.
- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.
- Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.
- **Na ohišju je nameščen ščitnik (glejte sliko 13, stran 84), ki onemogoča nenameren dotik žaginega lista med delovnim postopkom in se ga ne sme odstraniti.**
- **Pred žaganjem preverite les, iverice, gradbene materiale, ipd. na tujke kot so žeblji, vijaki, ipd. in jih po potrebi odstranite.**
- **Pri postopku potopnega žaganja obdelujte le mehke materiale, kot npr. les, mavčni karton, ipd. Za potopno žaganje uporabljajte le kratke žagine liste.**
- Drsnik lahko prepreči spraskanje površine. Ščitnik proti trganju obdelovanca lahko prepreči iztrganje površine pri žaganju lesa. Ščitnika proti trganju obdelovanca ne uporabljajte pri zajerjalnih rezih.
- **Prilagodite nastavitev vašega električnega orodja konkretnemu primeru uporabe. Npr. pri obdelavi kovin ali ozkih vjugastih rezih morate zmanjšati število hoda in nihanje.**
- Pri dolgih in ravnih rezih v debelem lesu (> 40 mm) lahko pride do nenatančnosti rezalne linije. V tem primeru pripomoremo, da za izdelavo natančnih rezov uporabite krožno žago Bosch.
- **Pri obdelavi majhnih ali tankih obdelovancev vedno uporabljajte stabilno podlogo ali postajo za žaganje (Bosch PLS 300).**
- **Pri ekstremnih pogojih uporabe po možnosti uporabljajte vedno odsesovalno pripravo. Pogosto izpihujte prezračevalne reže in orodje priključite prek tokovnega zaščitnega stikala (PRCD).** Prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, se lahko nabira v notranjosti električnega orodja. Pri tem se lahko poškoduje zaščitna izolacija električnega orodja.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obravvanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	PST 65/PST 650/PST 670: Vbodna žaga Sivo označeno območje: ročaj (izolirana površina ročaja)

Bosch Power Tools

Simbol	Pomen
	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pred pričetkom vseh opravilna električnem orodju potegnjite vtič iz vtičnice
	Nosite zaščitne rokavice
	Dodatna informacija
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Naslednji korak opravila
	Prepovedano dejanje
	Pravilni rezultat
	Odsesovanje
	Naprava za odpihanje odrezkov
	Vklop
	Izklop
	Fiksiranje vklopno/izklopnegata stikala
	Pri žaganju kovine morate vzdolž rezalne linije nanesti hladilno tekočino oz. mazivo
	Za optimalni in natančni rezultat pri rezanju morate žagati z zmernim pritiskanjem.
	Številka izdelka (10-mestna)
	Nazivna odjemna moč
	Število hodov pri prostem teku
	Maks. globina reza

1 609 92A 0RB | (7.11.14)

**58 | Slovensko**

Simbol	Pomen
	Les
	Aluminij
	Kovina
	Iverna plošča
	Teža po EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol za zaščitni razred II (popolnoma izolirano)
L_{pA}	Nivo hrupa
L_{wA}	Moč hrupa
K	Negotovost
a_h	Skupna vrednost vibracij

Obseg pošiljke

Vbodna žaga.

Kontrola rezalne linije „Cut Control“, zaščita pred trganjem, vstavno orodje in drug naslikan ali opisan pribor niso del standardnega obsega dobave.

Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izdelka so navedene v tabeli na strani 77.

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-2-11.

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju in izrezovanju lesa, umetnih mas, kovine, keramičnih plošč in gumija na trdnih podlagi. Primerna je za ravne in ukrivljene reze z jeralnim kotom do 45°. Upoštevajte priporočila o izbiro žaginega lista.

Tehnični podatki

Tehnični podatki izdelka so navedeni v tabeli na strani 77.

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Izjava o skladnosti CE

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i. V. 
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Vstavljanje žaginega lista	1	78
Odstranitev žaginega lista	2	78
Prilagoditev položaja na vodilni valj	3	78
Montaža ščitnika proti trganju	4	79
Montaža in uporaba kontrole rezalne linije „Cut Control“	5	79
Priklučitev odsesovanja	6	80
Nastavitev jeralnega kota	7	80–81
Vklop naprave za odplohovanje odrezkov	8	81
Vklop/izklop	9	82
Električno orodje mora biti vselej vklapljen, ko ga pomikate k smeri proti obdelovancu	10	82
Potopno žaganje	11	83
Mazanje pri obdelavi kovin	12	83
Izbor pribora	–	85–86



Vzdrževanje in čiščenje

- Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bodo električno orodje, prezračevalne zareze in prijemovalo orodja vselej čisto in suho.

Redno čistite prijemovalo žaginega lista. V ta namen odstranite žagin list iz električnega orodja in na ravni podlagi rahlo otrkajte orodje.

Redno kontrolirajte vodilo. Če je vodilo obrabljeno, naj ga v pooblaščeni servisni delavnici Bosch zamenjajo z novim.

Občasno namažite vodilni valj s kapljico olja (glejte sliko 14, stran 84).

Da bi se izognili ogrožjanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEO) in njeni urednici v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Opće upute za sigurnost za električne alate



A UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojам „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

► **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljениm.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

► **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

► **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjeseta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

► **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

► **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

► **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

► **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

► **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

► **Ako se ne može izbjegći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.



60 | Hrvatski

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehodno puštanje u rad.** Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uredaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uredaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brižljiva uporaba i ophodenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uredaj.** Za vaš rad koristite za to predviđeni električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uredaja, zamjene pribora ili odlaganja uredaja.** Ovim mjerama opreza izbjegće će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Ne dopustite rad s uredajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uredaja besprijeckorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanju električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uredaja.** Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osobljiju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uredaja.

Upute za sigurnost za ubodne pile

- ▶ **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetići skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt s električnim vodom pod naponom mogao bi staviti pod napon metalne dijelove uredaja i prouzročiti strujni udar.

Ostale upute za sigurnost i rad

- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Zapite da ploča podnožja kod piljenja sigurno naliježe.** Zaglavljeni list može se odlomiti ili dovesti do povratnog udara.
- ▶ **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj će način izbjegći povratni udar, a električni alat može sigurno odložiti.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijeckorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na kvalitetu rezanja ili prouzročiti povratni udar.
- ▶ **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Primijenite prikladan uredaj za traženje kako bi se prenali skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Prije ugradnje očistite dršku lista pile.** Zaprljana drška se ne može sigurno pričvrstiti.



Hrvatski | 61

- ▶ **Provjerite list pile na čvrsto dosjedanje.** Labavi list pile može ispasti i ozlijediti vas.
- ▶ **List pile ne smije biti duži nego što je to potrebno za predviđeno rezanje. Za piljenje na malim radijusima za krivljenosti koristite uski list pile.**
- ▶ **Ako bi se list pile uklještio kod vađenja, u tom slučaju stezač lista pile lagano pritisnite prema naprijed (za max. 2 mm).**
- ▶ **Prašina od materijala kao i od premaza sa sadržajem olova, te prašina od nekih vrsta drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje i može dovesti do alergijskih reakcija, oboljenja dišnih putova i/ili raka.** Materijal koji sadrži azbest smiju obradljivati samo stručne osobe.
 - Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
 - Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
 - Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.
 Pridržavajte se važećih propisa za obradivane materijale.
- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**
- ▶ Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.
- ▶ **Zaštitni stremen koji se nalazi na kućištu (vidjeti sliku 13, stranica 84) sprječava nehotično dodirivanje lista pile tijekom radne operacije, i ne smije se skidati.**
- ▶ **Prije piljenja drva, ploča iverica, gradevnih materijala, itd., kontrolirajte ih na postojanje stranih tijela kao što su čavli, vijci ili slično, i prema potrebi ih izvadite.**
- ▶ **Postupkom piljenja zarezivanjem obradujte samo male materijale, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali.**
- ▶ **Klizna papuča može sprječiti ogrebotine na površini. Zaštita od lomljenja strugotine može sprječiti otkidanje površine kod piljenja drva. Zaštitu od lomljenja strugotine ne koristite kod kosih rezova.**
- ▶ **Podešavanja vašeg električnog alata prilagodite dotičnoj primjeni. Npr. kod obrade metala ili na rezovima malih radijusa smanjite broj hodova i njihanje.**
- ▶ Na dugačkim i ravnim rezovima u debelom drvu (> 40 mm) može se dogoditi da se linija rezanja neće moći točno slijediti. Za precizno rezanje, u tom slučaju se preporučuje primjena Bosch kružne pile.
- ▶ **Kod obrade manjih ili tanjih izradaka koristite uvijek statibilnu podlogu ili stanicu za piljenje (Bosch PLS 300).**
- ▶ **Kod ekstremnih uvjeta primjene po mogućnosti uvijek treba koristiti usisni uređaj. Često ispuhavajte otvore za hlađenje i predspojite zaštitnu sklopku struje kvara (PRCD). Kod obrade metala vodljiva prašina se može nakući unutar električnog alata. To može negativno utjecati na zaštitnu izolaciju električnog alata.**

Simboli

Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	PST 65/PST 650/PST 670: Ubodna pila sivo označeno područje: Ručka (izolirana površina zahvata)
	Pročitajte sve napomene za sigurnost i upute
	Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodata informacija
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Sljedeća radna operacija
	Zabranjena radnja
	Točan rezultat
	Usisavanje
	Naprava za otpuhivanje strugotine
	Uključivanje
	Isključivanje
	Utvrđivanje prekidača za uključivanje/isključivanje

62 | Hrvatski

Simbol	Značenje
	Kod piljenja metala uzduž linije rezanja poprskajte sa sredstvom za hlađenje odnosno podmazivanje
	Pilate s umjerenim pritiskom, kako bi se postiglo optimalno i precizno rezanje.
	Kataloški broj (10-znamenkasti)
P₁	Nazivna primljena snaga
n₀	Broj hodova pri praznom hodu
	max. dubina rezanja
	Drvo
	Aluminij
	Metal
	Ploča iverica
	Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol za klasu zaštite II (potpuno izolirano)
L _{pA}	Razina zvučnog tlaka
L _{WA}	Razina učinka buke
K	Nesigurnost
a _h	Ukupna vrijednost vibracija

Opseg isporuke

Ubodna pila.

Kontrola linije rezanja „Cut Control“, zaštita od lomljenja strugotine i ostali prikazan ili opisan pribor ne pripada u standarni opseg isporuke.

Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

Uporaba za određenu namjenu

Uz uvjet čvrstog nalijeganja uredaj je predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume. Prikidan je za ravne i zakrivljene rezove, s kutom iskošenja do 45°. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

Tehnički podaci

Tehnički podaci za proizvod navedeni su u tablici na stranici 77.

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Izjava o uskladenosti CE

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacije o buci i vibracijama

Mjerne vrijednosti za proizvod navedeni su u tablici na stranici 77.

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-11.

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjerjen je postupkom mjerjenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikidan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada. Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Montaža i rad

Radnja	Slika	Stranica
Umetanje lista pile	1	78
Skidanje lista pile	2	78
Prilagođavanje položaja vodećeg valjčića	3	78
Montaža zaštite od lomljenja strugotine	4	79

Radnja	Slika	Stranica
Montaža i primjena kontrole linije rezanja „Cut Control“	5	79
Priklijčak usisavanja	6	80
Namještanje kuta kosog rezanja	7	80–81
Uključivanje naprave za puhanje strugotine	8	81
Uključivanje/isključivanje	9	82
Električni alat voditi prema izratku samo u uključenom stanju	10	82
Prorezivanje pilom	11	83
Podmazivanje kod obrade metala	12	83
Biranje pribora	–	85–86

Održavanje i čišćenje

- Da bi mogli dobro i sigurno raditi, električni alat, otvore za hlađenje kao i stezač alata održavajte u čistom stanju.

Redovito čistite stezač lista pile. U tu svrhu izvadite list pile iz električnog alata i lagano udarite električnim alatom po ravnoj površini.

Redovito kontrolirajte vodeći valjčić. Ako je on istrošen, treba se zamijeniti u ovlaštenom Bosch servisu.

Vodeće valjčice povremeno podmazite s jednom kapi ulja (vidjeti sliku 14, stranica 84).

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoote-ga (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmata toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- Töökohti peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada önnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohlikus keskkonnas, kus leidub tuleohlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lõob sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvalt juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puuhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmitud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesripumiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välisingimustes. Välisingimustes kasutamiseks sobiva pikendusuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.



64 | Eesti

- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on välimatu, kasutage rikkevooluksalitlilit.**
Rikkevooluksalitlili kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiku kaitsevahendite, näiteks tolmuumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessaga, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvörku siselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla önnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme põrreleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatalalist kehaasendit. Võtke stabililine tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade valehe.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmuküngisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud joudluspiirides efektiivselt ja ohutult.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmestaku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu vältib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kildu kiini.** Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. **Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljud önnetused põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübti jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures tööttingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded tikksaagide kasutamisel

- ▶ **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult käepideme isoleeritud pindadest.** Kokkupuude pingi all oleva elektrijuhtmega seab pingi alla ka tööriista metallosad ja põhjustab elektrilöögi.

Muud ohutusnõuded ja tööjuhised

- ▶ **Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal.** Ärge viige sõrmi tooriku alla. Saelehega kokkupuutel võite end viastada.
- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Veenduge, et alustald oleks saagimisel stabiilses asendis.** Kinnikiidunud saeleht võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seiskub.** Alles siis tömmake saeleht lõikejälest välja. Nii vältidate tagasilööki ja saate tööriista ohult käest panna.
- ▶ **Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti.** Kõverdunud või nürid saelehed võivad murduda, mõjutada lõike kvaliteeti või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist,avalda- des saelehele kulgurvet.** Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetruude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekita elektrilöögi.



Eesti | 65

- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangiidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hooides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seisunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjus tada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Enne paigaldamist puhastage saelehe saba.** Kui saba on määrdunud, ei ole saelehte võimalik kindlalt kinnitada.
- ▶ **Kontrollige, kas saeleht kinnitub korralikult.** Lahtine saeleht võib välja kukkuda ja Teid vigastada.
- ▶ **Saeleht ei tohiks olla pikem kui konkreetse löike jaoks vajalik. Kitsaste kurvide saagimiseks kasutage kitsast saelehte.**
- ▶ **Kui saeleht jäab eemaldamisel kinni, suruge saelehe kinnitust kergelt ette (max 2 mm).**
- ▶ **Selliste materjalide nagu pliisisaldusega värvide, teavate puudulikkide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist ja tekitada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või vähki.** Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.
 - Kasutage konkreetset materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
 - Tagage töökohas hea ventilatsioon.
 - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehitavatest eeskirjadest.
- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töokohta.** Tolm võib kergesti süttida.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**
- ▶ Energia säätimiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.
- ▶ **Korpuse külge paigaldatud kaitsekaar (vt joonis 13, lk 84) hoiab töötamise ajal ära soovimatu kokkupuute saelehega ja seda ei tohi eemaldada.**
- ▶ **Enne saagimise alustamist veenduge, et puidus, laastplaatides, ehitusmaterjalides jm ei ole võõrkehi, näiteks naelu, kruvisid jmt, vajaduse korral eemaldage need.**
- ▶ **Uputuslõikeid tehke üksnes pehmete materjalide, nagu puud, kipskartongi jm lõikamisel.** Uputuslõigete tegemiseks kasutage üksnes lühikesi saelehti.
- ▶ **Liugtald võib ära hoida pinna kriimustumise.** Materjali rebimisvastane kaitse väldib puitmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist. Ärge kasutage rebimisvastast kaitset kaldlõigete puhul.
- ▶ **Seadistage tööriist vastavalt konkreetsele tööle.** Näiteks metalli töötlemisel ja kitsaste kurvide lõikamisel vähendage käigusagedust ja pendelliikumist.

▶ Pikkade sirglõigete tegemisel paksus puidus (> 40 mm) võib lõikejoon kulgeda ebätempelt. Sellisel juhul soovitame täpsete lõigete tegemiseks kasutada Bosch ketassaagi.

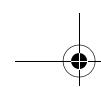
▶ **Välkeste või öhukeste toorikute saagimisel kasutage alati stabiilset alust või saagimisrakist (Bosch PLS 300).**

▶ **Äärmaslike töötingimustel korral kasutage võimaluse korral tolmuimejat. Puhastage sageli ventilatsiooniavasid ja kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Äärmaslike töötingimustel korral võib seadmesse koguneda elektrit juhtivat tolmu. Seadme kaitseisolatsioon võib kahjustuda.

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähdus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil seadet töhusalt ja ohutumalt kasutada.

Sümbol	Tähendus
	PST 65/PST 650/PST 670: Tikksaag halliga markeeritud ala: käepide (isoleeritud haardepind)
	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhisid
	Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja
	Kandke kaitsekindaid
	Lisateave
	Liikumissuund
	Reaktsiooniisuund
	Järgmine töötapp
	Keelatud toiming
	Õige tulemus
	Tolmuimemine



66 | Eesti

Sümbol	Tähendus
	Saepuru ärapuhumisseade
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lülit (sisse/välja) lukustamine
	Metalli saagimisel kandke lõikejootle jahtus- või määredeainet
	Optimaalse ja täpse lõiketulemuse saavutamiseks saagige mööduka survega.
	Tootenumber (10-kohaline)
	Nimivõimsus
	Tühikäigusagedus
	Max lõikesügavus
	Puit
	Alumiinium
	Metall
	Laastplaat
	Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi
	Kaitseklassi II sümbol (täielikult isoleritud)
L_{PA}	Helirõhu tase
L_{WA}	Helivõimsuse tase
K	Mõõtemääramatus
a_h	Vibratsiooni kogutase

Tarnekomplekt

Tikksaag.

Lõikejoone kontroll „Cut Control“, materjali rebimisvastane kaitse, tarvik ja teised joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu standardvarustusse.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute katalogist.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi saagimiseks, samuti eelpool nimetatud materjalides väljalõigete teostamiseks. Tööriist on ette nähtud nii sirgete kui figuurilõigete teostamiseks, kusjuures lõikenurk võib olla kuni 45°. Järgige soovitusi saelehtede osas.

Tehnilised andmed

Toote tehnilised omadused on toodud tabelis leheküljal 77. Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Vastavus normidele CE

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Andmed on toodud tabelis leheküljal 77.

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-11.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtmeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitud või küll sisse lülitud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitmiseks vibratsiooni möju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriisti ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökordlus.

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Saelehe paigaldus	1	78
Saelehe eemaldamine	2	78
Juhtrulli asendi sobitamine	3	78
Materjali rebimisvastase kaitse paigaldamine	4	79
Lõikejoone kontrolli „Cut Control“ paigaldamine ja kasutamine	5	79
Tolmuimeja ühendamine	6	80
Lõikenurga reguleerimine	7	80–81
Saepuru ärapuhumisseadme sisselülitamine	8	81
Sisse-/väljalülitamine	9	82
Viige elektriline tööriist toorikuga kokku ainult sisselülitatult	10	82
Saagimise alustamine materjali keskelt („uputamine“)	11	83
Määrimine metalli töötlemisel	12	83
Lisatarvikul valik	–	85–86

Hooldus ja puhaskus

- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade, ventilatsioonivad ja tarviku kinnitusava puhad.

Puhastage saelehe kinnitusava regulaarselt. Selleks võtke saelet tööriistast välja ja koputage tööriista kergelt vastu siledat pinda.

Kontrollige juhtrulli regulaarselt. Kui see on kulunud, tuleb see Bosch volitatud remonditöökojas välja vahetada lasta.

Määridge juhtrullikut aeg-ajalt paari tilga õliga (vt joonis 14, lk 84).

Tööhutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Bosch elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Järeleparimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Bosch Power Tools

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kätlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendantud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivil 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendantud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jäätab endale õiguse muudatustele tegemiseks.

Latviešu

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

PĒC IZLĀSIŠANAS UZGLĀBĀJET ŠOS NOTEIKUMUS TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabela).

Drošība darba vietā

- Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vieta vālā un slīktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

- Nelietojet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirkstelo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaika aizdegšanos.

- Lietojet elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo ipaši bērniem tuvoties darba vietai. Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotikla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojet kontakt-dakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzējuma kēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā triecienu saņemšanas risku.



68 | Latviešu

- ▶ **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšķiem, piemēram, caurlēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļjas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samazgojošes elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojet elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargeleju.** Lietojet noplūdes strāvas aizsargeleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties sašķā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtāties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirkls var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ieviešošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdi atrodas elektroinstrumenta kustīgās daļas, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermenā stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuvī-

niet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgās daļas var iekerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pieletojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ieteikme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko never ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainas atvienojiet tā kontaktādušu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejausu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rikoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcione un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ▶ **Savalaicīgi notriet un uzasiniet griezōšos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopīti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumentu lietošanai citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tīkai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības limeni.



Drošības noteikumi figūrzāgiem

- ▶ Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeļi, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

Citi drošības noteikumi un norādījumi darbam

- ▶ Netuviniet rokas zāģējuma trasei. Neturiet rokas zem zāģējamā priekšmeta. Ķermenja daļu saskaršanās ar zāga asmeni var būt par cēloni savainojumam.
- ▶ Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta iestēšanas. Tas jaus izvairīties no atsītiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ Zāģēšanas laikā sekojiet, lai balstplāksne cieši piegulētu zāģējamā priekšmeta virsmai. Noliecot zāga asmeni sānu virzienā, tas var salūzt, kā arī var notikt atsītiens.
- ▶ Pēc zāģēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāga asmeni no zāģējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas. Tas jaus izvairīties no atsītiena, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- ▶ Lietojiet tikai nebojātus zāga asmenus. Saliekti vai neasi zāga asmeni var salūzt, negatīvi ietekmēt zāģējuma kvalitāti vai izraisīt atsītienu.
- ▶ Pēc instrumenta izslēgšanas nemēģiniet bremzēt zāga asmeni ar sānu spiedienu. Šādas rīcības dēļ zāga asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsītiens.
- ▶ Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē. Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzīni. Darbinstrumentam skarot uđdensvada cauruli, var tikt bojātas materiāla vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvpilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas. Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktakciu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Pirms iestiprināšanas notiriet zāga asmens kātu. Netiru kātu nav iespējams droši iestiprināt.
- ▶ Pārbaudiet, vai zāga asmens ir stingri iestiprināts. Slikti iestiprinātās zāga asmens var izkrist no stiprinājuma un savainot strādājošo personu.
- ▶ Zāga asmenim nav jābūt garākam, nekā tas nepieciešams zāģējumu veidošanai paredzētajā dziļumā. Veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādiusu, lietojet šauru zāga asmeni.
- ▶ Ja zāga asmens izņemšanas laikā ieķeras, nedaudz (maksimāli par 2 mm) pabidiet uz priekšu zāga asmens turētāju.
- ▶ Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, atsevišķu šķirnu koksnes, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai un izraisīt alergiskas reakcijas, kā arī elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi. Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar ipašam profesionālām iemānām.
 - Pieletojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
 - Darba vietai jābūt labi ventilejāmai.
 - Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībā ar filtrēšanas klasi P2.
 Levērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.
- ▶ Nepielaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā. Putekļi var viegli aizdegties.
- ▶ Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīkla jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.
 - ▶ Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.
 - ▶ Uz korpusa nostiprinātās kontaktaizsargs (skatīt attēlu 13 lappusē 84) darba laikā novērš nejaunu piešķaršanos zāga asmenim, tāpēc to nedrīkst noņemt no elektroinstrumenta.
 - ▶ Pirms koka, skaidu plākšņu, būvmateriālu u.c. materiālu zāģēšanas pārbaudiet, vai zāģējamais materiāls nesatur svešķermenus, piemēram, naglas, skrūves u.c., un vajadzības gadījumā atrīvojiet materiālu no tiem.
 - ▶ Pieletojiet zāģēšanas panēmienu ar iegremdēšanu tikai mikstu materiālu, piemēram, koka, sausā apmetuma u.c. līdzīgu materiālu zāģēšanai. Lietojiet zāģēšanai ar iegremdēšanu tikai iusus zāga asmenus.
 - ▶ Slīdkurpe lauj pasargāt apstrādājamā priekšmeta virsmu no skrapējumiem. Pretplaisāšanas aizsargs novērš zāģējuma malu plaisāšanu un atlūšanu, zāģējot koka priekšmetus. Neizmantojiet pretplaisāšanas aizsargu, veidojot slīpos zāģējumus.
 - ▶ Izvēlieties elektroinstrumenta iestādījumus atbilstoši veicamā darba raksturam. Piemēram, apstrādājot metālu, vai veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādiusu, samaziniet asmens kustību biežumu un svārstību iedarbi.
 - ▶ Veidojot garus un taisnus zāģējumus biežā kokā (> 40 mm), zāģējuma trase var būt neprecīza. Lai šādos gadījumos iegūtu precīzu zāģējumu, ieteicams lietot Bosch ripzāgi.



70 | Latviešu

- Apstrādājot nelielus vai plānus priekšmetus, vienmēr novietojiet tos uz stabila paliktņa vai uz zāģēšanas galda (Bosch PLS 300).
- Strādājot ekstremālos apstākļos vienmēr izmantojiet putekļu uzsūkšanas ierīci, ja vien tas ir iespējams. Pēc iespējas biežāk izpūtiet elektroinstrumenta ventilācijas atveres ar saspieštu gaisu un pievienojet to elektrotīklam caur no plūdes strāvas aizsargreļu (PRCD). Izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādei, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta aizsargizolācijas sistēmu.

Simboli

Tālāk aplūdotie simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegaujējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.

Simbols	Nozīme
	PST 65/PST 650/PST 670: figūrzāgis Pelēkā krāsā iekrāsotā virsma: rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu atvienojet tā kontaktdušu no elektrotīkla kontaktligzdas
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Papildu informācija
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nākošais darbības solis
	Aizliegta darbība
	Pareiza darbība
	Uzsūkšana

Simbols	Nozīme
	Asmens appūtes ierīce
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Ieslēdzēja fiksēšana
	Zāģējot metālu, pārkājiet zāģējuma trasi ar nelielu daudzumu dzesējošā vai eļļojošā līdzekļa
	Lai panāktu optimālus apstrādes rezultātus un nodrošinātu augstu zāģējuma precīzitāti, zāģēšanas laikā ie-turiet mērenu spiedienu.
	Izstrādājuma numurs (10 zīmju)
	Nominālā patēriņjamā jauda
	Darbinstrumenta kustību biežums brīvgaitā
	Maks. zāģēšanas dzīlums
	Koks
	Aluminījs
	Metāls
	Skaidu plāksne
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003
	Elektroaizsardzības klases II simbols (pilna izolācija)
L_{pA}	Trokšņa spiediena līmenis
L_{wA}	Trokšņa jaudas līmenis
K	Izkliede
a_h	Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība

Piegādes komplekts

Figūrzāgis.

Zāģējuma trases kontroles ierīce „Cut Control“, pretplaissānas aizsargs, darbinstruments un citi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēts koka, plastmasas, metāla, keramikas un gumijas plāksņu sazāgēšanai un izzāgēšanai. stingri piespiežot balstplāksni pie zāģejamā priekšmeta virsmas. Tas ir lietojams tańsniem un liektiem zāģejumiem, kā arī slīpiem zāģejumiem ar zāgēšanas leņķi līdz 45°. Elektroinstrumentā iestiprināmi tikai tādi zāga asmeni, ko šim nolūkam ie-teikusi ražotāfirma.

Tehniskie parametri

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūko-jama lappusē 77.

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobaroša-nas sprieguma [U] 230 V. lekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem stan-dartiem, šie parametri var atšķirties.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka sadalā „Tehniskie para-metri“ aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

[Signature]

[Signature] i. V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informācija par troksni un vibrāciju

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūko-jama lappusē 77.

Trokšņa parametu vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-11.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa tri-jos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas limenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai no-vērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas limenis ir attiecīnams uz elektro-instrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektro-instruments tomēr tiek izmantots ciemtu pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darb-instrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekōša apjomā apkal-

pots, instrumenta radītais vibrācijas limenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palīelināt vibrācijas ra-dīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Lai precizi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, tāču faktiski netiek izman-tots paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vib-rācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novē-riet roku atdzišanu un pareizi plānojet darbu.

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Zāga asmens iestiprināšana	1	78
Zāga asmens izņemšana	2	78
Vadotnes rullīša stāvokļa regulēšana	3	78
Pretplaisāšanas aizsarga montāža	4	79
Zāģējuma trases kontroles ierices „Cut Control“ montāža un lietošana	5	79
Uzsūkšanas ierices pievienošana	6	80
Zāgēšanas leņķa iestādišana	7	80–81
Asmens appūtes ieslēgšana	8	81
Ieslēgšana un izslēgšana	9	82
Kontaktējiet darbinstrumentu ar ap-strādājamo priekšmetu tikai laikā, kad elektroinstrumenti darbojas	10	82
Zāgēšana ar asmens iegremdešanu	11	83
Eļlošana metāla apstrādes laikā	12	83
Piederumu izvēle	–	85–86

Apkalpošana un tīrīšana

► **Lai varētu strādāt droši un bez traucējumiem, uzturiet tīru elektroinstrumentu, tā ventilācijas atveres un dar-binstrumenta stiprinājumu.**

Regulāri tīriet zāga asmens stiprinājumu. Šim nolūkam iz-ne-met zāga asmeni un viegli uzsītiet ar elektroinstrumentu pa cielu, līdzenu virsmu.

Regulāri kontrolējiet vadotnes rullīša stāvokli. Ja rullītis ir no-lietojies, tas jānomaina firmas Bosch pilnvarotā elektroinstru-mentu remonta darbnīcā.

Laiku pa laikam ielūpjiet vadotnes rullīti ar pilienu eļjas (skatīt attēlu 14 lappusē 84).

Ja nepieciešams nomainīt elektrotikla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts va-jadzīgas darba drošības limenis.



72 | Lietuviškai

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centris Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti pazinojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Riga
Tāl. : 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaīnojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsaķāvāt atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Bendrosios darbo su elektriniaijs rankiai saugos nuorodos

⚠️ ISPĒJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiu pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaissas ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama savoka „Elektrinijs rankis“ apibūdina rankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laido), ir akumulatorinius rankius (be maitinimo laido).

Darbo vietas saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingu arba blogai apšviesta darbo vieta galiapti nelaimingųatsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu rankiu aplinkoje, kurioje yra degiū skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai rankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidesgti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu rankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytujomams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio rankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokiu būdu negaliama modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniaijs rankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdui, sumažina elektros smūgio pavoju.
- ▶ **Saugokite, kad neprisiestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklų ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinių rankų nuo lietaus ir drėgnės.** Jei į elektrinių rankų patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. ne-neškite elektrinio rankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištrauktis kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktu karštis, jis neišskeptų alyva ir jo nepažeistų aštros detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipyne laidai galiapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu rankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkai į lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu rankiu neišvengiamai reikia dirbtį drėgoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu rankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu rankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu rankiu galiapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiaisiaiakiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinių rankų, sumažėja rizika susižeisti.



- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio nejungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami išsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą ižungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra ižungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš ižjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besišukančioje dalyje esantį įrankį ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalojoje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyra. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyra galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite platių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besišukančio elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali ižtrauktį besišukančios dalyos.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išsitinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusių jungiklių.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima ižungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamis prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išsimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- ▶ **Nenaudojama elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkrinkite, ar besišukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kuriuos trikdys elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsituimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengvai valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsarginės dalis.** Taip galinga garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su siaurapjūkliais

- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir išstikti elektros smūgis.

Papildomos saugos ir darbo nuorodos

- ▶ **Nelaiakykite rankų arti pjovimo zonos.** Nekiškite rankų po ruošiniu. Dėl kontakto su pjūkleliu kyla pavojas susižeisti.
- ▶ **Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdrojamo ruošinio.** Jei įrankis istringa ruošinyje, atsiranda atatranksos pavojas.
- ▶ **Stebékite, kad pjovimo metu atraminė plokštė priglusytė prie ruošinio visu paviršiumi.** Pakreipus pjūkleljį, jis gali nulūžti arba sukelti atatranką.
- ▶ **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklelių ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atatranksos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- ▶ **Naudokite tik neapgaudintus, nepriekaištintos būklės pjūklelius.** Sulinkę ar atsiplė pjūkleliai gali netinkamai pjauti, lūžti ar sukelti atatranką.
- ▶ **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti ji šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklelių arba sukelti atatranką.
- ▶ **Prieš pradédami darbą, tinkamais ieškikliais patirkinkite, ar po norimais apdirbtų paviršiais nėra pravestų elektros laidų, duju ar vandentiekio vamzdžių.** Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavoju. Pažeidus dujotiekio vamzdžių, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdžių, galima padaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Įtvirkinkite ruošinį.** Tvirtinimo įrankiai arba spaustuvais įtvirkintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai ji išjunkite ir pavalkite, kol jo besišukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigtį, tuomet kyla pavojas nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar prižiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- ▶ **Prieš įstatydamis pjūklelių, nuvalykite jo kotą.** Nešvaraus pjūklelio koto negalima saugiai įtvirtinti.



74 | Lietuviškai

- **Patirkinkite, ar pjūklelis įtvirtintas patikmai.** Netvirtai išstatytas pjūklelis gali iškristi ir jus sužeisti.
- **Pjūklelis neturi būti ilgesnis nei reikia numatyta pjūvui atlikti. Mažo spindulio kreivėms pjauti naudokite siaurą pjūkelių.**
- **Jei išimamas pjūkeliis stringa, pjūkkelio įtvarą šiek tiek spauskite į priekį (maks. 2 mm).**
- **Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūsių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai, sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo takų ligas ir (arba) vėžį.** Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiamia apdorotai tik specialistams.
 - Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusurbimo įranga.
 - Pasirūpinkite geru darbo vietas vėdinimui.
 - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
- **Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklėlių.**
- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptu dulkių.** Dulkių lengvai užsidega.
- **Atkreipkitė dėmesį į tinklo įtampa!** Elektros tinklo įtampa turi atitiktinai elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodyta įtampa. **230 V** pažymėtus elektrininius įrankius galima jungti ir į **220 V** įtampos elektros tinklą.
- Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį ijjunkite tik tada, kai naudosite.
- **Ant korpuso uždėtas apsauginis lankelis** (žr. 13 pav., 84 psl.) dirbant saugo nuo netikėto prisilietimo prie pjūkkelio, todėl ji nuimti draudžiama.
- Prieš pradēdam ištaikti elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
- **Metodu, kai pjūkeliis panyra į ruošinį,** pjaukite tik minkštus ruošinius, pvz., medieną, gipso kartoną ir pan. Pjaudami metodu, kai pjūkeliis panyra į ruošinį, naudokite tik trumpus pjūkelius.
- **Slydimo padas saugo paviršiu nuo įdrėskimų.** Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo pjaunant medieną saugo paviršiu nuo išdraskymo. Apsaugos nuo išdraskymo ne-naudokite atlikdami ištiriūs pjūvius.
- **Elektrinio įrankio nustatymus pritaikykite prie atliekamo darbo.** Jei, pvz., apdrojate metalą arba pjaunate mažo spindulio kreivėmis, sumažinkite judesių skaičių ir švytavimą.
- Darant ilgus tiesius pjūvius storaje medienoje (>40 mm), pjūvio linija gali būti netikslė. Tiksliemis pjūviams šiuo naujodimo atveju rekomenduojame Bosch diskinių pjūklą.
- **Mažesniems ir plonesniems ruošiniams apdroti visa-**da naudokite stabili pagrindą arba pjovimo stovą (Bosch PLS 300).
- **Esant ekstremalioms darbo sąlygoms, jei yra galimybė,** visada naudokite nusiurbimo įrenginių. Ventiliacines angas dažnai prapūskite ir prijunkite nuotekio srovės apsauginį išjungiklį (PRCD). Apdrojant metalus elektrinio įrankio viduje gali nusesti laidžios dulkės. Gali būti pažeidžiamia elektrinio įrankio apsauginė izoliacija.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome išsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodami simbolius, geriau ir saugiau naudositės elektriniu įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	PST 65/PST 650/PST 670: Siaurajpjūklis Pilkai pažymėta sritis: rankena (izoliuotas paviršius įrankiu laikyti)
	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Prieš pradēdam bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Papildoma informacija
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Kitas veiksma
	Draudžiamas veiksma
	Teisingas rezultatas
	Nusiurbimas
	Pjuvenų pūtimo įrenginys
	Ijungimas
	Išjungimas
	Ijungimo-išjungimo jungiklio užfiksavimas

Lietuviškai | 75

Simbolis	Reikšmė
	Pjaudami metalą, išilgai pjūvio linijos užpurkštite aushinimo ar tepimo priemonės
	Pjovimo metu spauskite nesmarkiai, kad pasiekumėte geriausiu ir tiksliausiu rezultatų.
	Gaminio numeris (10-ženklis)
	Nominali naudojamoji galia
	Tuččiosios eigos judezių skaičius
	Maks. pjovimo gylis
	Mediena
	Aluminis
	Metalas
	Medienos drožlių plokštė
	Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“
	Apsaugos klasės II simbolis (visiškai izoliuota)
	Garso slėgio lygis
	Garso galios lygis
	Paklaida
	Vibracijos bendroji vertė

Tiekiamas komplektas

Siaurapjūklis.

Pjovimo linijos kontrolės įtaisas „Cut Control“, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo, darbo įrankis ir kitų pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą nejine.

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisais skirtas stabiliai įtvirtintoms medinėms, plastiniams, metaliniams, keraminiams ir guminėms detailems pjauti. Prietaisais tinka tiesiems ir figūriniams pjūviams iki 45° kamپu. Būtina naudoti rekomenduojamus pjūklelius.

Techniniai duomenys

Gaminio techniniai duomenys pateikti lentelėje, 77 psl.

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V.

Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šalių gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

H. Becker *i. V. K. K. w. l.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Gaminio matavimų vertės pateiktos lentelėje, 77 psl.

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-11.

Vibracijos bendoroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, iš galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikinių laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naujodamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint išskliauti įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo iš Jungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvę naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiąjam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Pjūklelio įdėjimas	1	78
Pjūklelio išėmimas	2	78
Kreipiamojo ritinėlio padėties nustatymas	3	78
Apsaugos nuo išdraskymo montavimas	4	79
Pjovimo linijos kontrolės įtaiso „Cut Control“ montavimas ir naudojimas	5	79
Nusiurbimo įrenginio prijungimas	6	80
Pjovimo kampo nustatymas	7	80–81



76 | Lietuviškai

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Pjuvenų pūtimo įrenginio įjungimas	8	81
Ijungimas arba išjungimas	9	82
Prie ruošnio artinkite tik įjungtą elektrinį įrankį	10	82
Išpjovimas ruošnio viduryje	11	83
Tepimas apdorojant metalą	12	83
Papildomos įrangos pasirinkimas	–	85–86

Priežiūra ir valymas

- Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis, ventiliacinių angos bei įrankių įtaras būtų švarūs.

Reguliariai valykite pjūklelio įtarą. Išimkite pjūkleljį ir išspurytė prietaisa, lengvai pastuksendami juo į lygų pagrindą.

Reguliariai tikrinkite kreipiamajį ritinėlį. Jei jis susidėvėjo – jį reikia pakeisti igaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto tarnybos dirbtuvėse.

Kreipiamajį ritinėlį kartais patepkite lašeliu alyvos (žr. 14 pav., 84 psl.).

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba igaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtzenklį gaminio užsakymo numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniams perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinį atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkamai elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

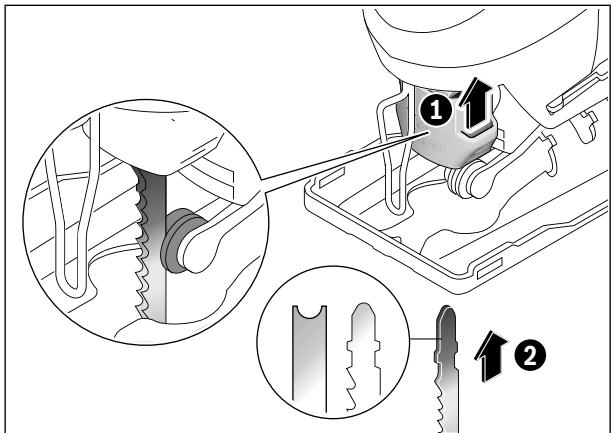
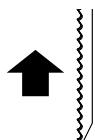
Galimi pakeitimai.



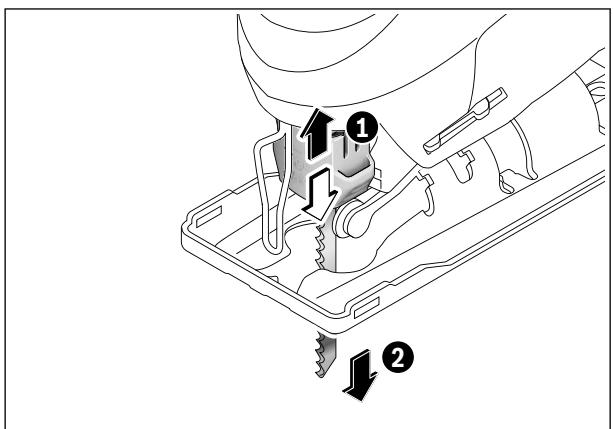
		PST 65	PST 650	PST 670
	X XXX XXX XXX			
		3 603 CA0 7..	3 603 CA0 7..	3 603 CA0 7..
P ₁	W	500	500	500
n ₀	min ⁻¹	3100	3100	3100
	mm	65	65	67
	mm	10	10	10
	mm	4	4	4
	kg	1,6	1,6	1,6
L _{pA}	dB(A)	88	88	88
L _{wA}	dB(A)	99	99	99
K	dB	3	3	3
a _h	m/s ²	10	10	10
a _h	m/s ²	11	11	11
K	m/s ²	3	3	3

78 |

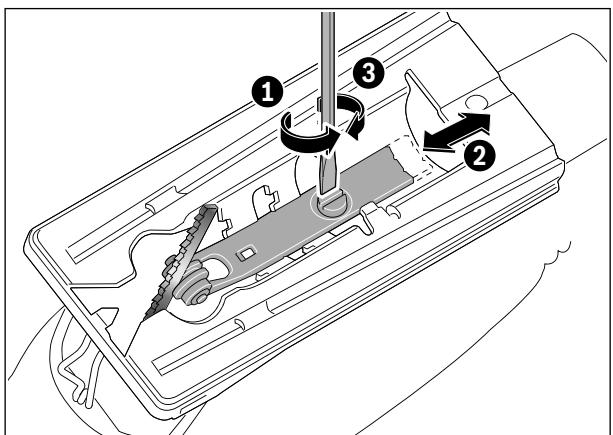
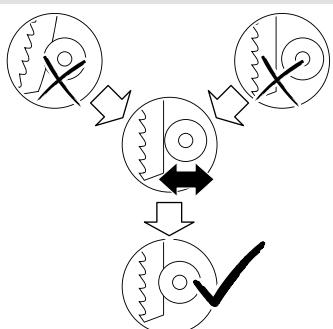
1



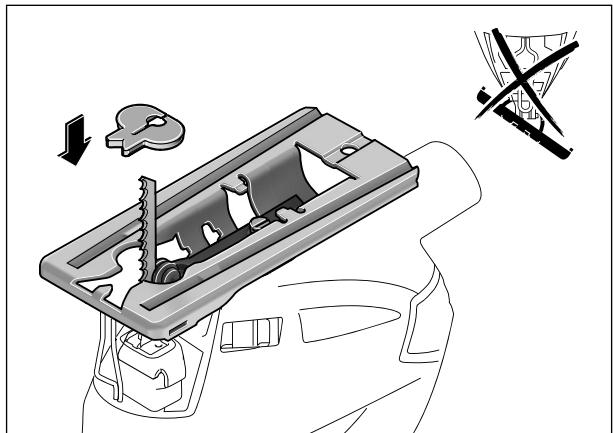
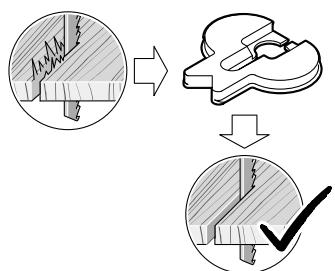
2



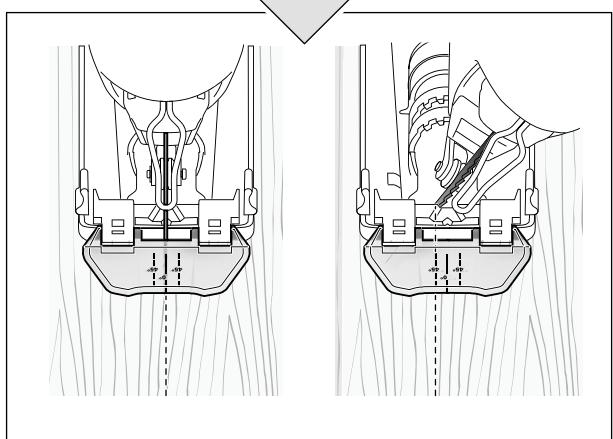
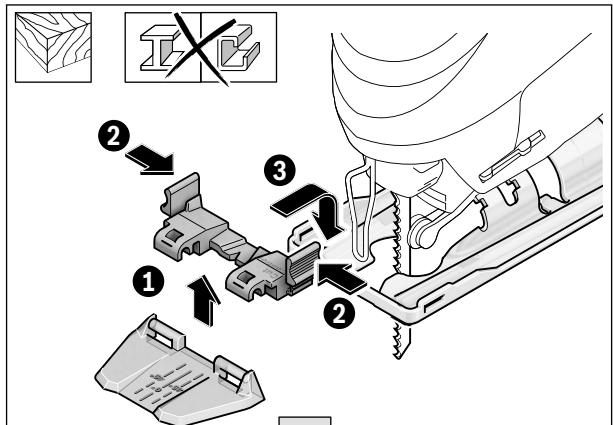
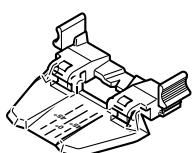
3



4

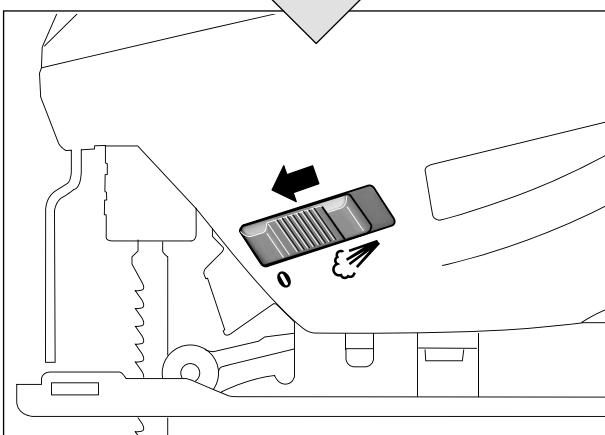
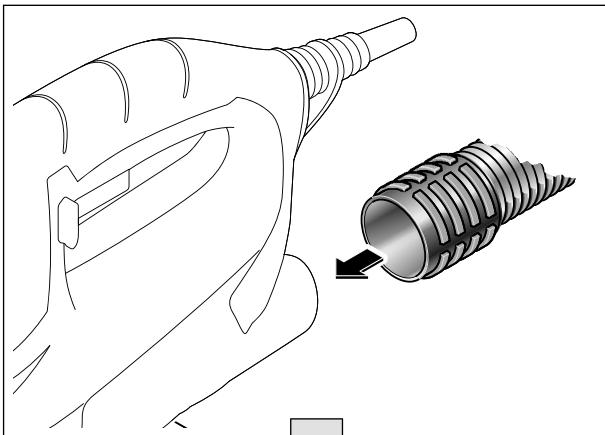


5

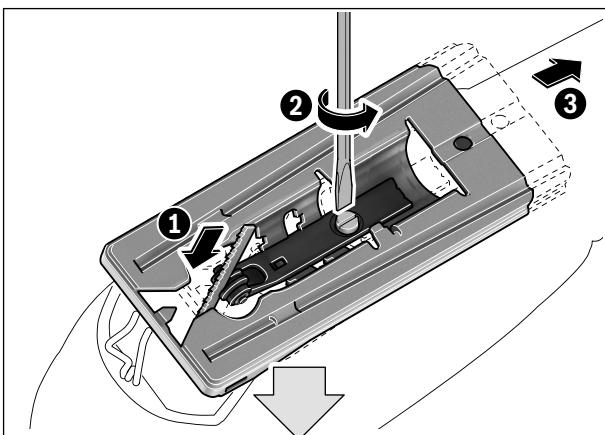
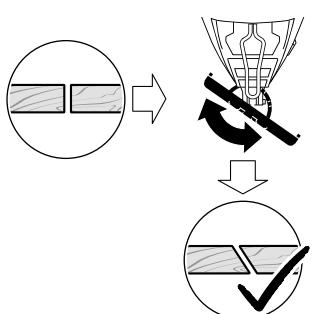


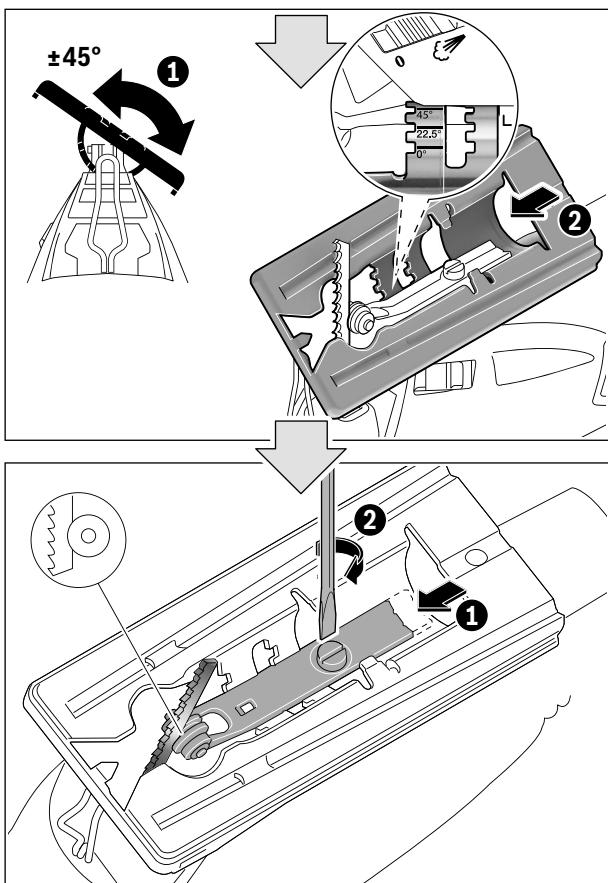
80 |

6

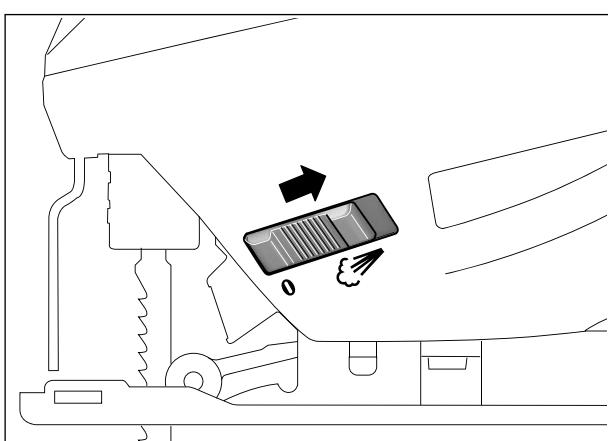
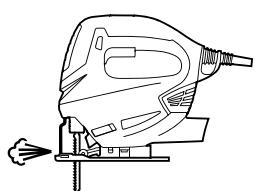


7



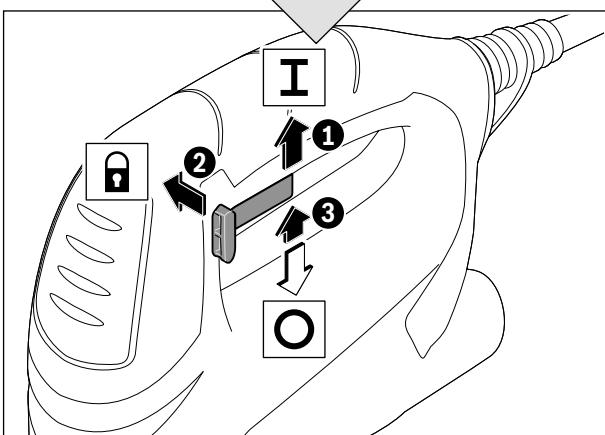
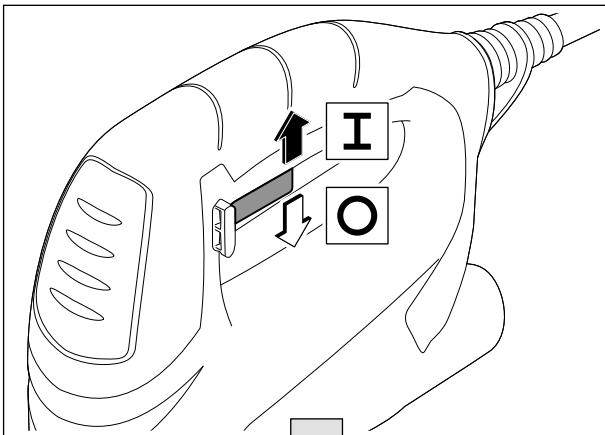
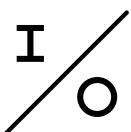


8

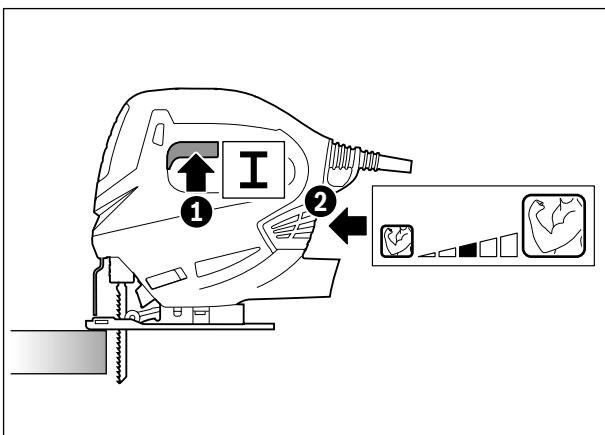
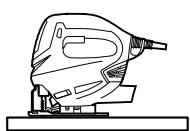


82 |

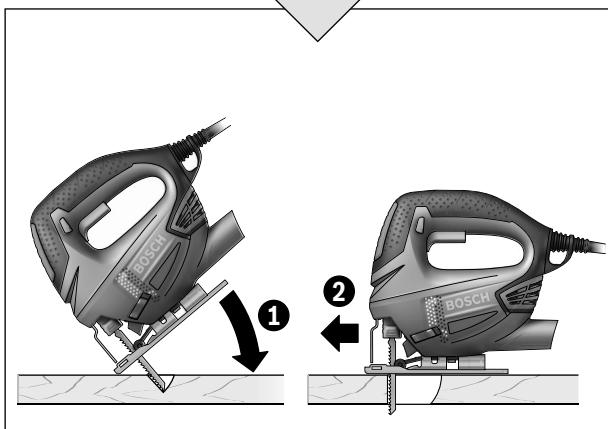
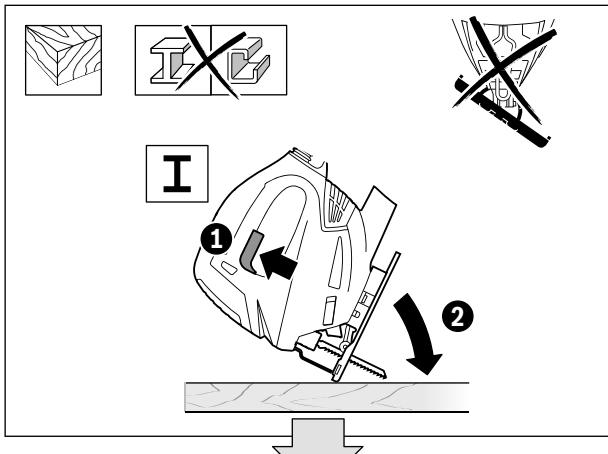
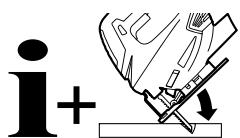
9



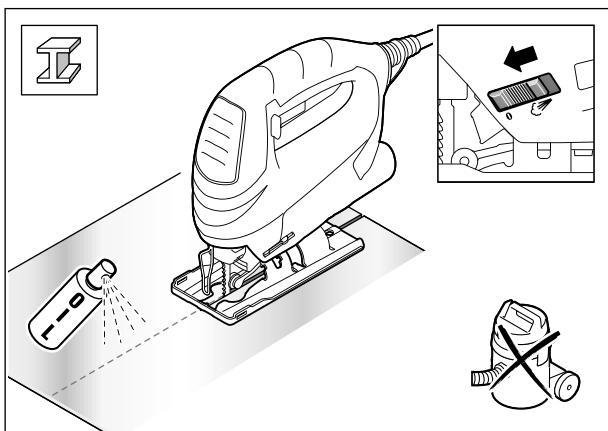
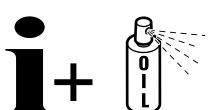
10



11



12

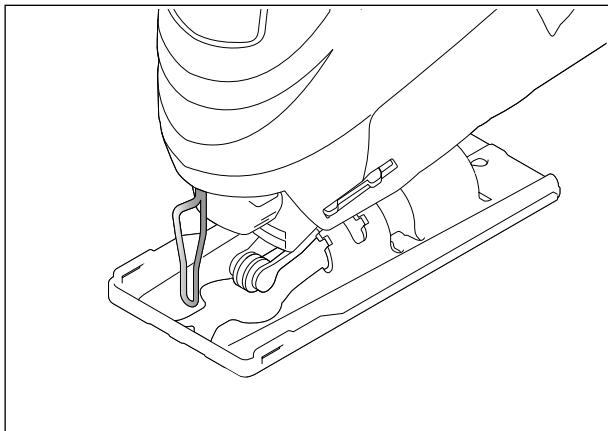




84 |

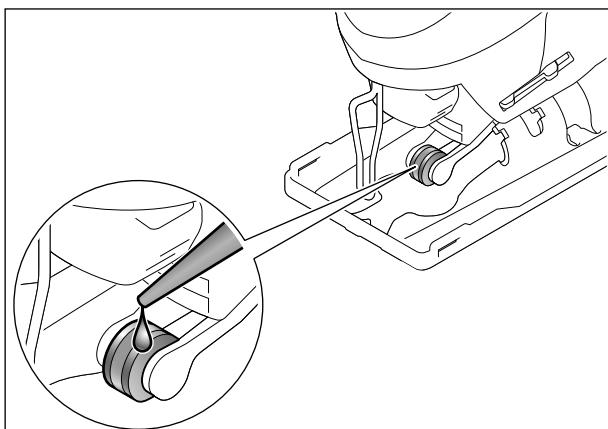
13

i+



14

i+



T ... U ...

speed for Wood

**T 144 D
U 144 D**

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 5-50 mm

speed for Wood

T 244 D

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 5-50 mm

precision for Wood

T 144 DP

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 5-50 mm

extra-clean for Wood

T 308 B

**extra
clean
CUT**



$\frac{1}{2}$ 5-50 mm

speed for Metal

T 121 AF

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 1-3 mm

PROGRESSOR for Metal

**T 123 X
U 123 X**

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 1,5-10 mm



ALU
 < 30 mm

special for Alu

**T 127 D
U 127 D**

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 30 mm

PROGRESSOR for Wood & Metal

**T 345 XF
U 345 XF**

**fast
CUT**



$\frac{1}{2}$ 3-30 mm



$\frac{1}{2}$ 65 mm



$\frac{1}{2}$ 3-10 mm



$\frac{1}{2}$ 250 mm

